

VOLVO
ACCESSORIES USER GUIDE



Specifikationer, konstruktionsdata och illustrationer i denna publikation är inte bindande. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar utan föregående meddelande.

The specifications, constructional data and illustrations contained in this publication are not binding. We reserve us the right to make alterations without prior notification.

Les spécifications, les données de construction et les illustrations de cette publication ne sont contractuelles. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications sans notification préalable.

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen technischen Daten, Konstruktionsdaten und Abbildungen sind nicht bindend. Wir behalten uns das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Tässä julkaisussa olevat erittelyt, rakennetiedot ja kuvat eivät ole sitovia. Pidätämme itsellämme oikeuden tehdä muutoksia niistä ennalta ilmoittamatta.

Le specifiche, i dati di costruzione e le illustrazioni contenute nella presente pubblicazione non sono vincolanti. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche senza preavviso.

Las especificaciones, datos de construcción e ilustraciones de esta publicación no son vinculantes. Nos reservamos el derecho de realizar alteraciones sin notificación previa.

De specificaties, constructiegegevens en afbeeldingen in deze uitgave zijn niet bindend. We behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen zonder voorafgaande kennisgeving.

Las especificações, dados de construção e figuras desta publicação não são vinculativas. Reservamo-nos o direito de fazer alterações sem notificação prévia.

Bu yayında bulunan teknik özellikler, yapısal veriler ve çizimler bağlayıcı değildir. Önceden bildirmeksizin bu bilgilerde değişiklik yapma hakkımızı saklı tutarız.

Спецификации, конструкторские данные и иллюстрации в данной публикации могут быть изменены. Мы оставляем за собой право на внесение изменений без предварительного предупреждения.

当ガイド内の仕様、デザインデータ、及びイラストには拘束力がありません。当社は予告無しに内容を変更する権利を有します。

本出版物内の規格、構造数据与插图不受限制。我们保留进行更改而无须事先通知之权力。

SV - Cykelhållare, dragmonterad	2
EN - Bicycle holder, towbar mounted	9
FR - Porte-vélo, montage sur crochet d'attelage	16
DE - Fahrradträger für Anhängerzugvorrichtung	23
ES - Portabicicletas, montado en gancho de remolque	30
NL - Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd	37
FI - Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava	44
IT - Portabicicletta, montato su gancio di traino	51
PT - Suporte para bicicletas, montado na barra de reboque	59
JA - バイシクルホルダー、トウバーマウントタイプ	66
RU - Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке	74

SV Cykelhållare, dragmonterad

Inledning

Obs!

Kontrollera regelbundet att cykelhållaren sitter fast på dragkroken och att cyklarnas fastspänningsanordningar är ordentligt åtdragna.

Kontrollera innan färden påbörjas att cykelhållaren är ordentligt låst och att nyckeln är urtagen.

Observera att vindbrus kan uppstå när cykelhållaren är monterad.

Obs!

Hastigheten ska anpassas efter den transporterade lasten och naturligtvis även efter gällande hastighetsbestämmelser, dock max 130 km/h.

Var medveten om bilens ändrade längd och köregenskaper med cykelhållaren.

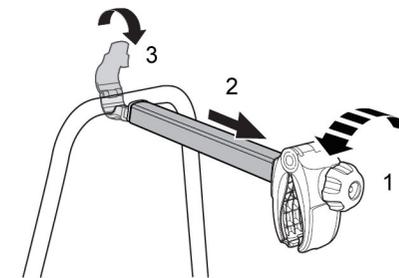
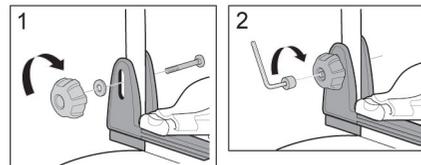
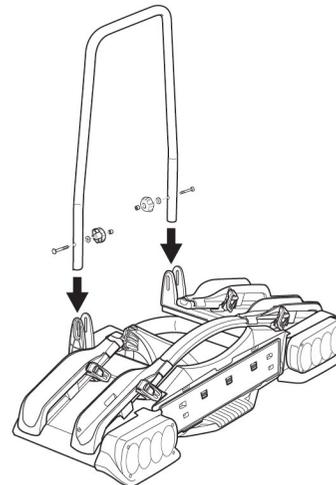
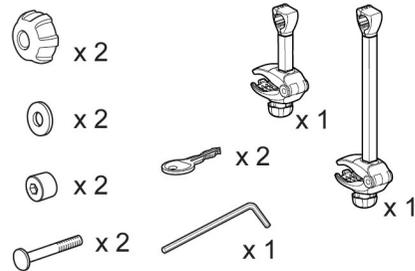
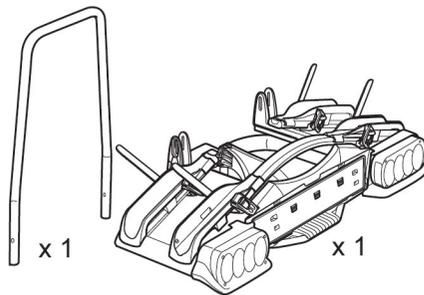
Cykelhållare, vikt	13 kg
Max.vikt / cykel	20 kg

Obs!

Kontrollera att den totala vikten på cykelhållare och cyklar inte överstiger dragkrokens kapacitet.

Cykelhållare, dragmonterad SV

Förberedelser



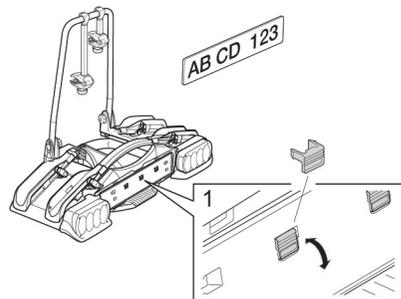
- 1 Skruva upp reglaget för att förbereda fastsättning av ramhållaren på stödbågen.
- 2 Dra i ramhållaren för att lossa fästet. Det kan underlätta att trycka ihop klämman samtidigt.
- 3 Kläm fästet runt stödbågen och släpp fjädern.

Obs!

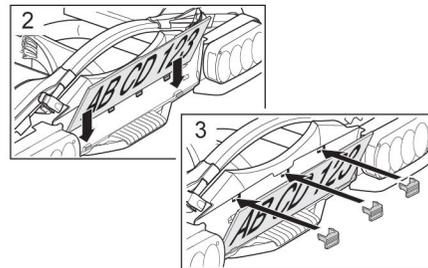
Fjäders motstånd är stort, så akta fingrarna.

SV Cykelhållare, dragmonterad

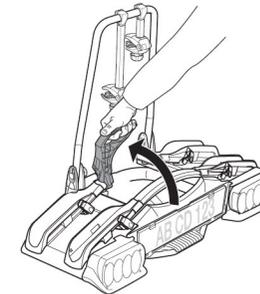
Förberedelser



- Vrid loss fästena. Använd en skruvmejsel som hjälp vid behov.



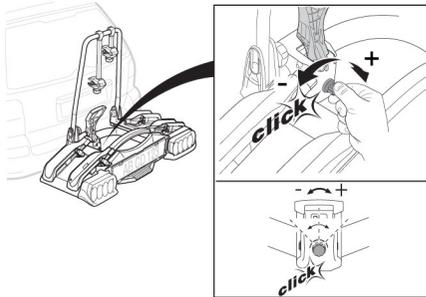
- Sätt fast registreringsskylten på cykelhållaren och tryck fast skylten med fästena.



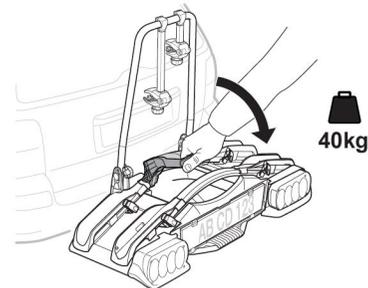
- Fäll upp spännarmen.
- Torka av dragkroken.

Cykelhållare, dragmonterad SV

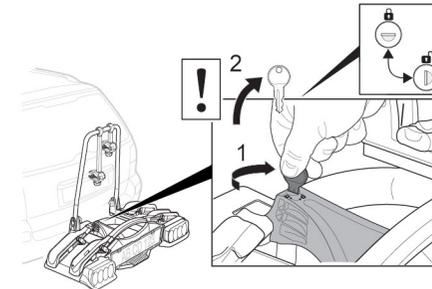
Förberedelser



- Montera cykelhållaren på dragkroken.
- Vrid på moståndsreglaget tills det hörs ett klick.



- Fäll ner spännarmen helt.



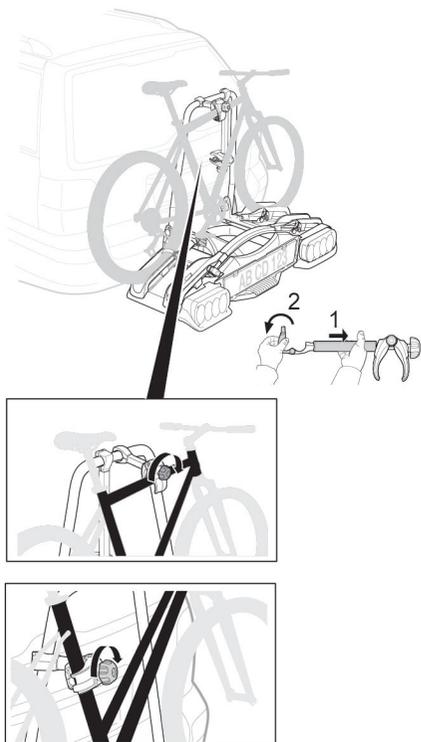
- Lås fast cykelhållaren.

i Obs!

Det måste vara ett avstånd på minst 65 mm mellan stötfångaren och centrum på dragkulan.
Akta bilens stötfångare så att den inte skadas.

SV Cykelhållare, dragmonterad

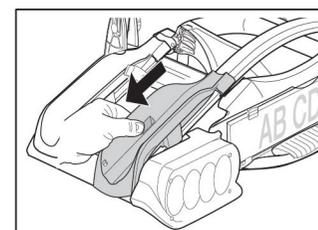
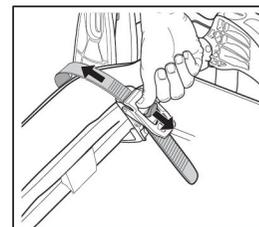
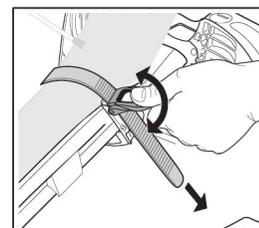
Transport



- Sätt dit cykeln/cyklarna på cykelhållaren. Sätt cyklarna omlott om flera cyklar ska lastas på cykelhållaren, med den tyngsta cykeln innerst.
- Kontrollera att den innersta cykelns styre inte stöter emot bilens baklucka. Vid behov, lossa styrstängan och vrid styret eller flytta ut cykeln ett läge.

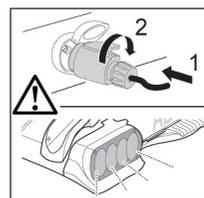
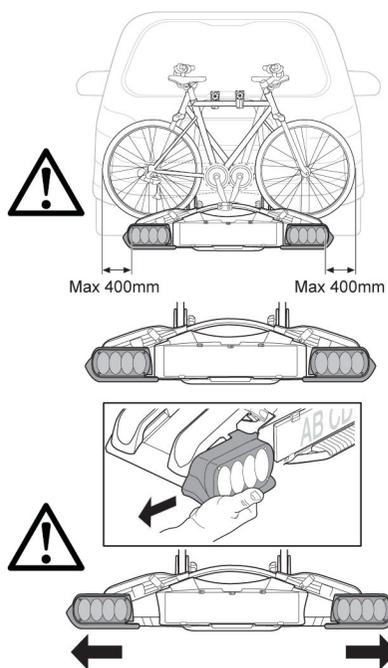
i Obs!

Tänk på att avgaserna från bilen är heta, och kan påverka cykelhållaren eller dess last. Detta gäller speciellt de delar som är gjorda av plast. Vid behov bör man därför leda bort avgaserna från cykelhållaren.



Cykelhållare, dragmonterad SV

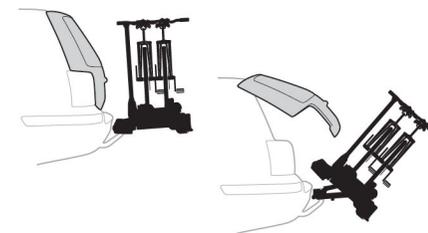
Transport



- Koppla in eluttaget i bilen och vrid fast kontakten.

i Obs!

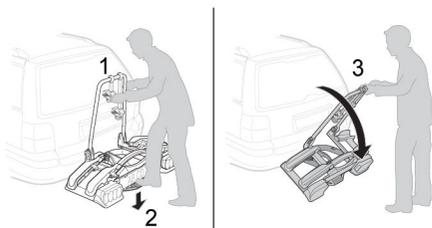
Om bilen har 7-poligt eluttag behövs en adapter.



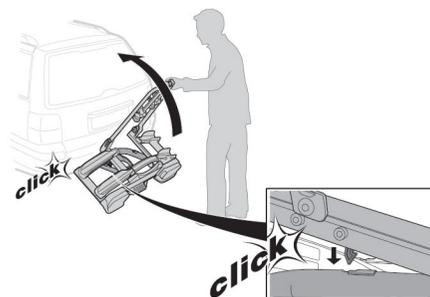
- För att kunna öppna bakluckan på femdörrars-bilar kan cykelhållaren vinklas bakåt.

SV Cykelhållare, dragmonterad

Transport

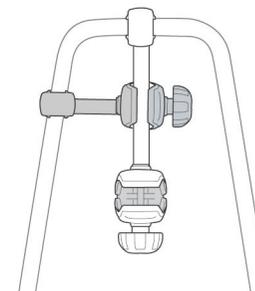


- Tryck ned pedalen och dra cykelhållaren mot dig.
- Öppna bakluckan.



- Fäll upp cykelhållaren tills den låser sig med ett tydligt klick.
- Kontrollera att cykelhållaren är ordentligt låst i uppfällt läge.

Förvaring



- Fäst ihop ramhållarna enligt bild. Lyft eventuellt bort hela bågen med ramhållarna för att göra cykelhållaren mindre skrymmande vid förvaring.

Bicycle holder, towbar mounted EN

Introduction

Note!
Regularly check that the bicycle holder is secured on the towbar and that the bicycles' securing devices are properly tightened.
Check that the bicycle holder is properly locked and the key removed before travelling.
Note that wind noise can occur when the bicycle holder is installed.

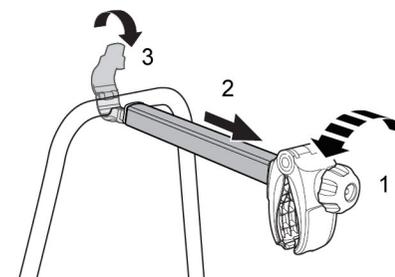
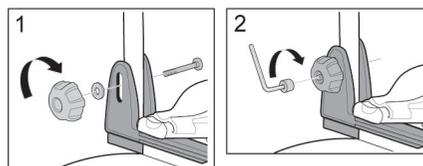
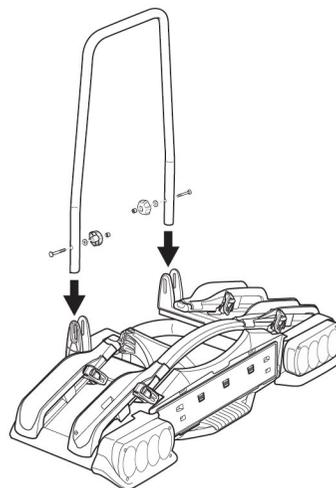
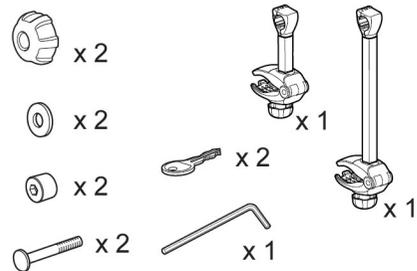
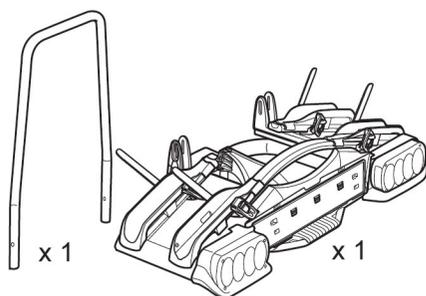
Note!
Speed should be adjusted according to the load being transported and of course according to the applicable speed regulations, though not more than 130 km/h.
Be aware of the change in the car's length and its driving characteristics with the bicycle holder.

Bicycle holder, weight	13 kg (29 lbs)
Max. weight / bicycle	20 kg (44 lbs)

Note!
Check that the total weight of the bicycle holder and bicycles does not exceed the capacity of the towbar.

EN Bicycle holder, towbar mounted

Preparations



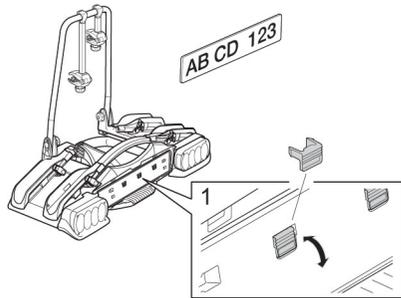
- 1 Unscrew the controls to prepare the installation of the frame holder on the support bar.
- 2 Tighten the frame holder to slacken of the mounting. Pressing the clamp together at the same time can help.
- 3 Clamp the mounting around the support bar, and release the spring.

Note!

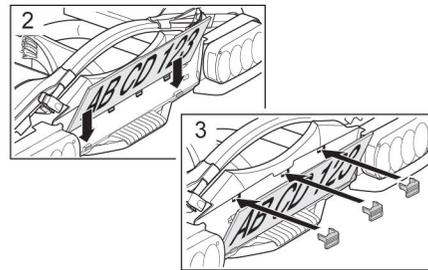
The spring in the frame holder has high sprung resistance, so mind your fingers.

Bicycle holder, towbar mounted EN

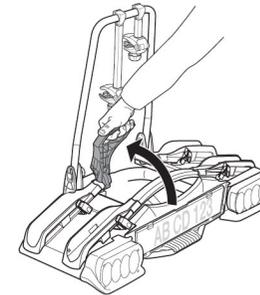
Preparations



- Undo the mountings. Use a screwdriver if necessary.



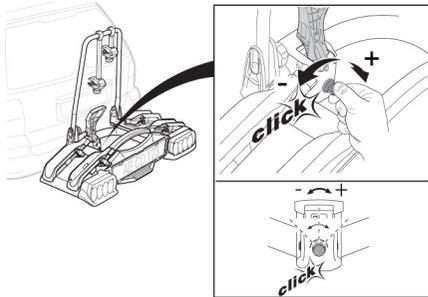
- Install the registration plate on the bicycle holder and secure the plate with the mountings.



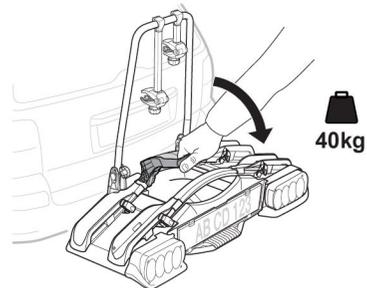
- Fold the tensioner arm up.
- Wipe the towbar clean.

EN Bicycle holder, towbar mounted

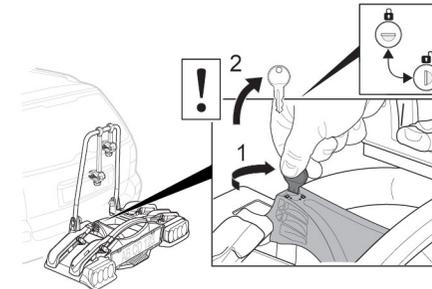
Preparations



- Install the bicycle holder on the towbar.
- Turn the resistance knob until a click is heard.



- Fold the tensioner arm down completely.



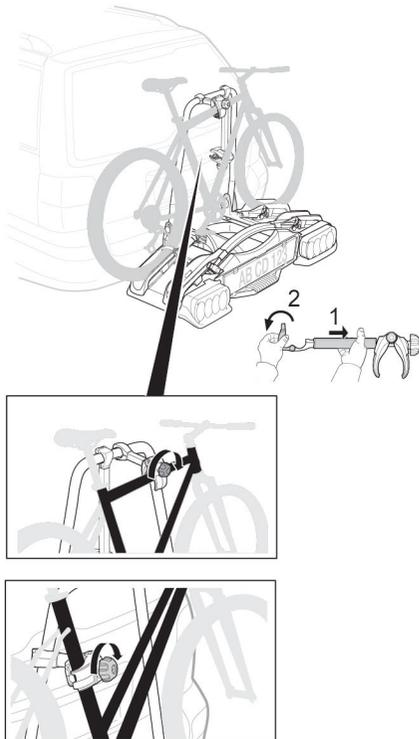
- Lock the bicycle holder.

Note!

There must be a distance of at least 65 mm between the bumper and the centre of the towing ball.
Take care not to damage the bumper.

Bicycle holder, towbar mounted EN

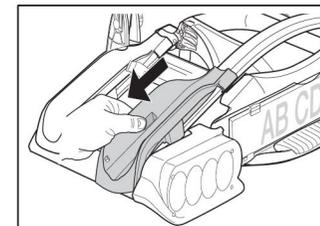
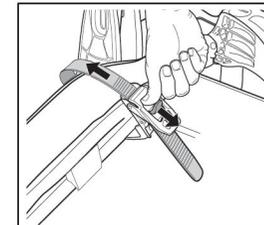
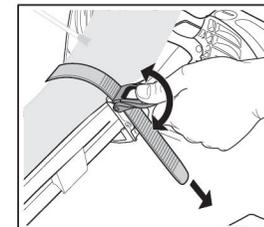
Transportation.



- Install the bicycle(s) on the bicycle holder. Overlap the bicycles if more than one are to be loaded on the bicycle holder, with the heaviest bicycle innermost.
- Check that the handlebar of the innermost bicycle does not lie against the tailgate of the car. If necessary, slacken off the handlebars and turn them or move the bicycle out one position.

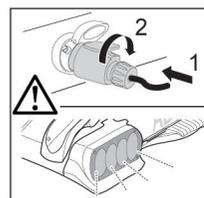
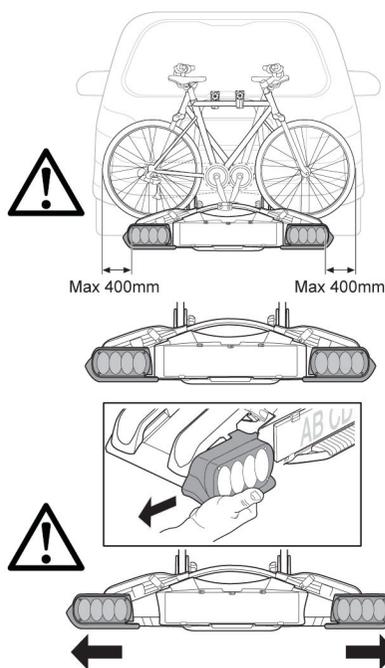
i Note!

Remember that the exhaust gases from the car are hot and can affect the bicycle holder or its load. This especially applies to plastic parts. If necessary, you should route the exhaust gases away from the bicycle holder.



EN Bicycle holder, towbar mounted

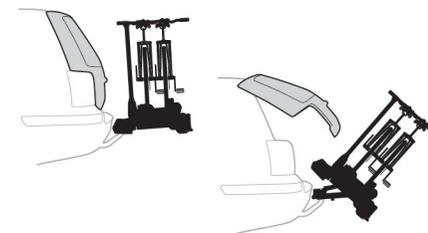
Transportation.



- Connect the electrical socket in the car and tighten the contact.

i Note!

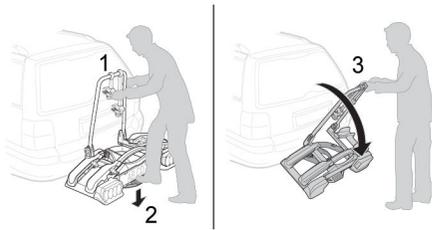
If the car has a 7-pin electrical socket, an adapter is needed.



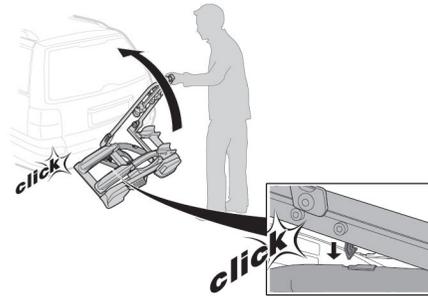
- In order to open the tailgate on five doors cars, the bicycle holder can be angled backwards.

Bicycle holder, towbar mounted EN

Transportation.

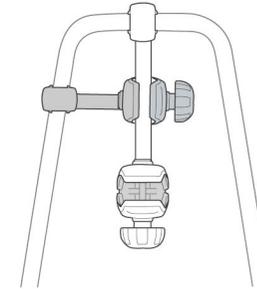


- Depress the pedal and pull the bicycle holder towards you.
- Open the tailgate.



- Fold the bicycle holder until it locks with a clear click.
- Check that the bicycle holder is properly locked in the folded up position.

Storing



- Fasten the frame carriers to each other as shown. The entire bow can be lifted away with the frame carriers to make the bicycle holder more compact for storage.

FR Porte-vélo, montage sur crochet d'attelage

Introduction

Attention!

Vérifiez régulièrement que le porte-vélo est fixé sur le crochet d'attelage et que les fixations des vélos sont correctement serrées.

Avant de prendre la route, contrôlez que le porte-bicyclette soit bien verrouillé et que la clé soit enlevée. Le bruit du vent peut se faire entendre lorsqu'un porte-bicyclette est monté.

Attention!

On doit adapter la vitesse à la charge transportée et bien entendu au code de la route. Elle ne doit toutefois pas dépasser 130 km/h.

Soyez attentif au fait que l'ajout d'un porte-bicyclette entraîne une modification de la longueur et des caractéristiques de conduite de votre véhicule.

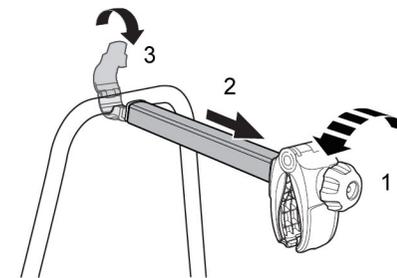
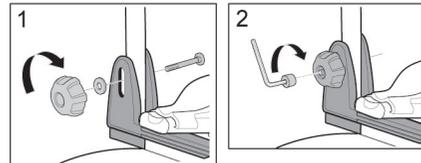
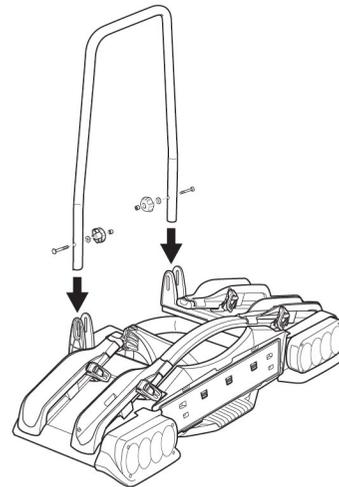
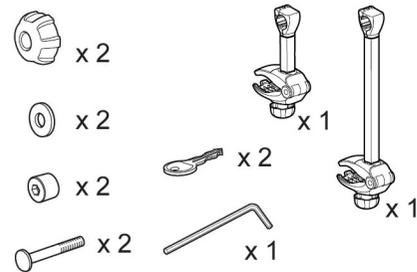
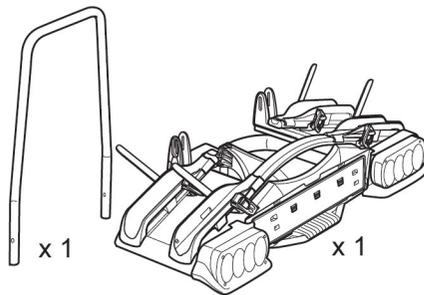
Porte-vélo, poids	13 kg
Poids max. par vélo	20 kg

Attention!

Vérifiez que le poids total du porte-vélo et des vélos ne dépasse pas la capacité du crochet d'attelage.

Porte-vélo, montage sur crochet d'attelage FR

Préparatifs



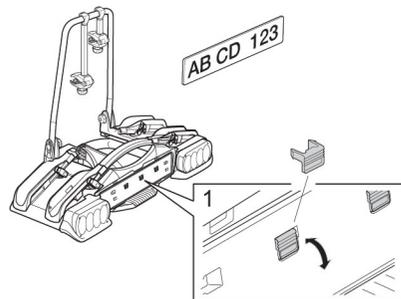
- 1 Dévissez la mollette pour préparer la fixation du support de cadre sur les arceaux.
- 2 Tirez sur le support de cadre pour le détacher de la fixation. Cela peut vous faciliter les choses de comprimer l'attache simultanément.
- 3 Placez la fixation autour des arceaux et relâchez le ressort.

ⓘ Attention!

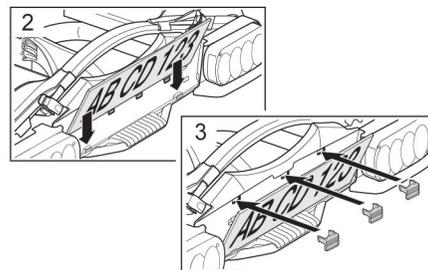
Le ressort du support de cadre est très puissant, faites attention à vos doigts.

FR Porte-vélo, montage sur crochet d'attelage

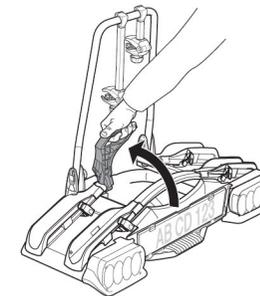
Préparatifs



- Desserrez les fixations. Au besoin, aidez-vous d'un tournevis.



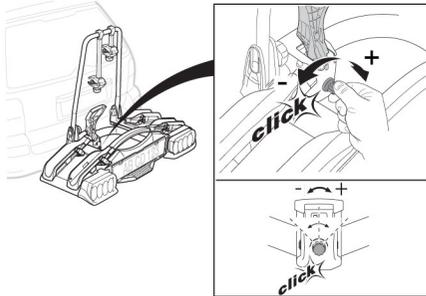
- Fixez la plaque d'immatriculation sur le porte-vélo et enfoncez-la avec les fixations.



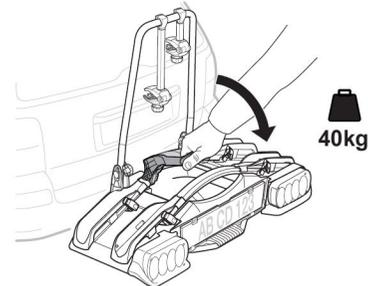
- Relevez le levier de serrage.
- Essayez le crochet d'attelage.

Porte-vélo, montage sur crochet d'attelage FR

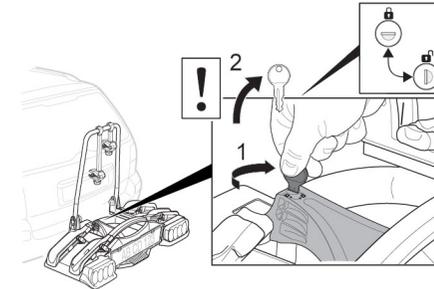
Préparatifs



- Montez le porte-vélo sur le crochet d'attelage.
- Tournez le réglage de la résistance jusqu'à ce qu'un déclic se fasse entendre.



- Rabaissez complètement le levier de serrage.



- Verrouillez le porte-vélo.

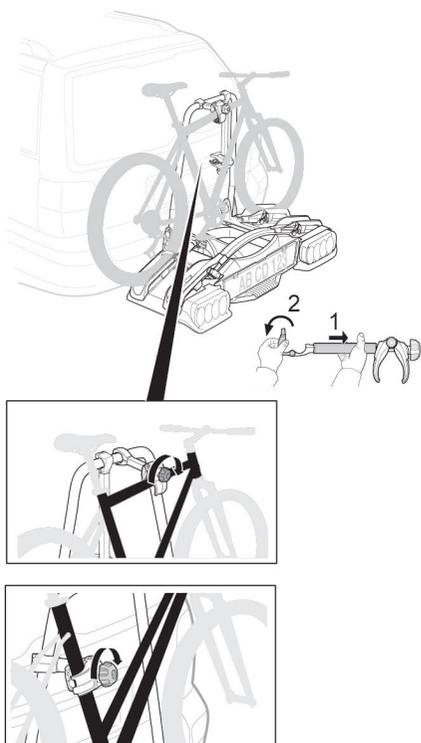
Attention!

Prévoyez une distance d'au moins 65 mm entre le pare-chocs et le centre de la boule.

Veillez à ne pas endommager le pare-chocs.

FR Porte-vélo, montage sur crochet d'attelage

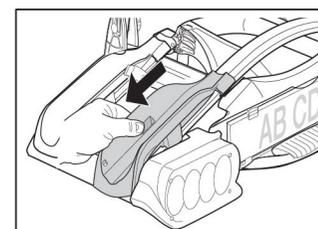
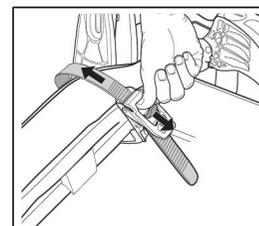
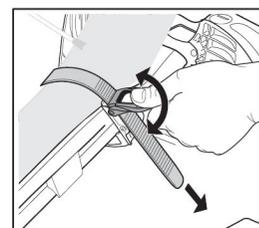
Transport



- Montez le ou les vélos sur le porte-vélo. Si plusieurs vélos doivent être montés, alternez-les de sens, le plus lourd au fond.
- Veillez à ce que le guidon du vélo intérieur ne cogne pas sur le hayon de la voiture. Si nécessaire, dévissez la colonne de direction et tournez le guidon ou déplacez le vélo d'un cran.

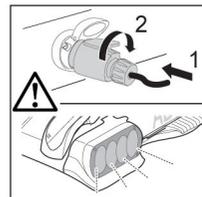
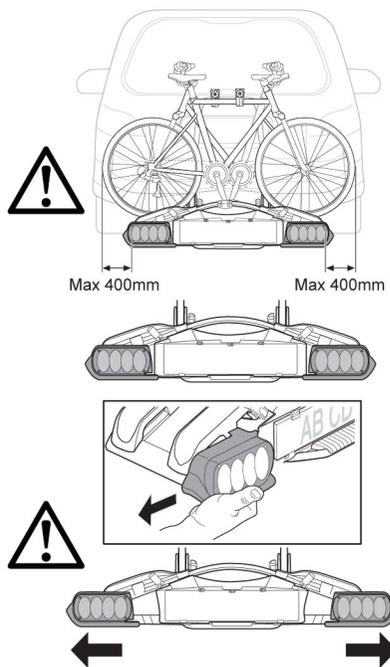
i Attention!

N'oubliez pas que les gaz d'échappement de la voiture sont brûlants et qu'ils peuvent avoir un effet sur le porte-vélos ou son chargement, en particulier sur les pièces en plastique. Il peut être nécessaire de dévier les gaz d'échappement du porte-vélos.



Porte-vélo, montage sur crochet d'attelage FR

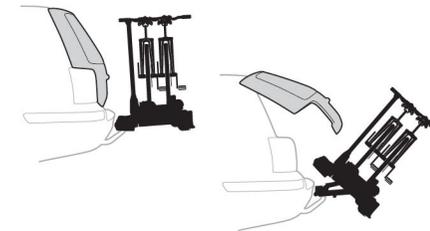
Transport



- Raccordez la prise à la voiture et serrez le connecteur.

ⓘ Attention!

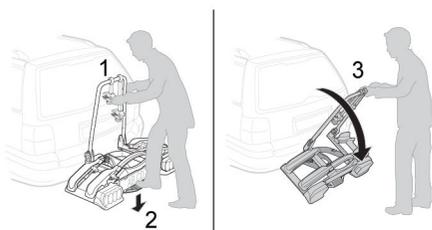
Si la voiture est équipée d'une prise à 7 broches, un adaptateur est nécessaire.



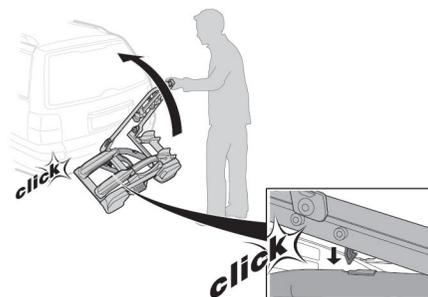
- Le porte-vélos peut s'incliner vers l'arrière afin de permettre l'ouverture du hayon d'une voiture cinq portes.

FR Porte-vélo, montage sur crochet d'attelage

Transport

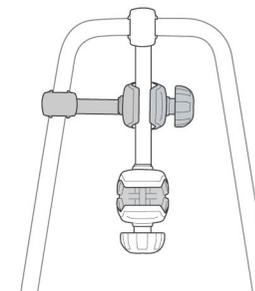


- Enfoncez la pédale et tirez le porte-vélo vers vous.
- Ouvrez le hayon.



- Relevez le porte-vélo jusqu'à ce que le verrouillage entre en prise en émettant un déclic bien audible.
- Vérifiez que le porte-vélos est bien verrouillé en position relevée.

Stockage



- Fixez les supports de cadre conformément à l'illustration. Retirez éventuellement l'arceau entier avec les supports de cadre pour réduire l'encombrement du porte-vélos pour le stockage.

Fahrradträger für Anhängerzugvorrichtung DE

Einleitung

Achtung!

Es ist regelmäßig zu überprüfen, ob der Fahrradträger auf der Anhängerkupplung fest montiert ist und ob die Befestigungsvorrichtungen für die Fahrräder ordentlich angezogen sind.

Überprüfen Sie vor der Abfahrt, ob der Fahrradhalter ordnungsgemäß abgeschlossen und der Schlüssel abgezogen ist.

Wenn der Fahrradhalter montiert ist, kann Windsausen auftreten.

Achtung!

Die Geschwindigkeit ist an die zu transportierende Last und selbstredend an die Geschwindigkeitsbegrenzungen anzupassen, die Höchstgeschwindigkeit beträgt stets 130 km/h.

Unbedingt beachten, dass sich Länge und Fahrverhalten des Fahrzeugs durch den Fahrradhalter verändern.

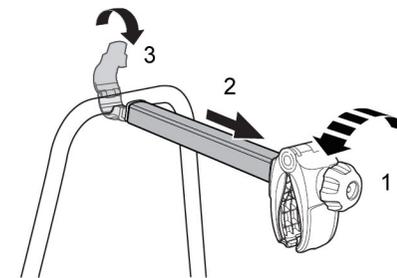
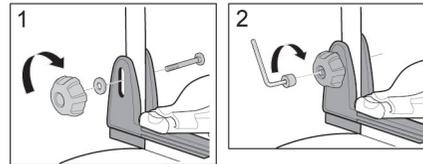
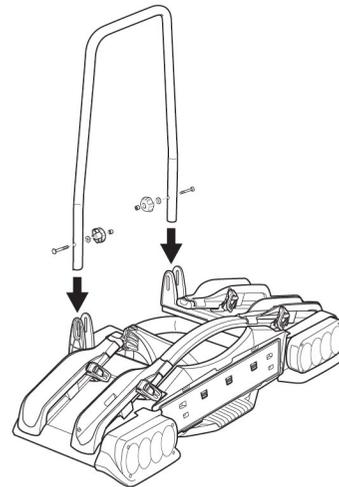
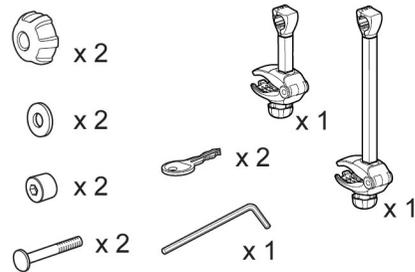
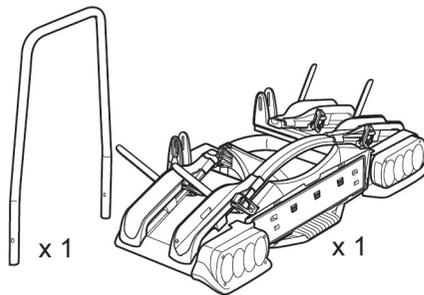
Fahrradträger, Gewicht	13 kg
Max. Gewicht/Fahrrad	20 kg

Achtung!

Sicherstellen, dass das Gesamtgewicht von Fahrradträger und Fahrrädern nicht die Kapazität der Anhängerkupplung überschreitet.

DE Fahrradträger für Anhängerzugvorrichtung

Vorbereitungen



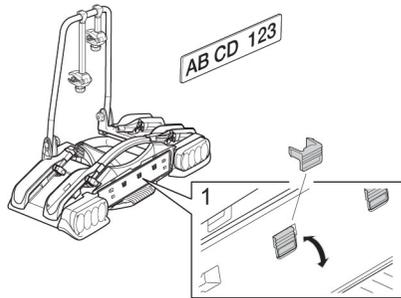
- 1 Den Drehknopf ein Stück abschrauben, um die Befestigung des Rahmenhalters auf dem Stützbügel vorzubereiten.
- 2 Am Rahmenhalter ziehen, um die Halterung zu lösen. Das gleichzeitige Zusammendrücken der Klemme erleichtert u.U. den Vorgang.
- 3 Den Halter um den Stützbügel klemmen und die Federung loslassen.

i Achtung!

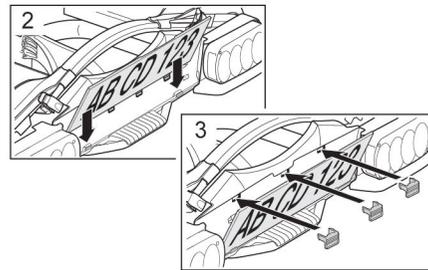
Die Feder im Rahmenhalter besitzt eine hohe Federkraft, auf die Finger achten.

Fahrradträger für Anhängerzugvorrichtung DE

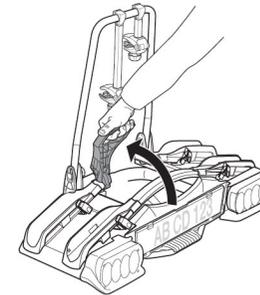
Vorbereitungen



- Die Befestigungen losdrehen. Bei Bedarf einen Schraubendreher zu Hilfe nehmen.



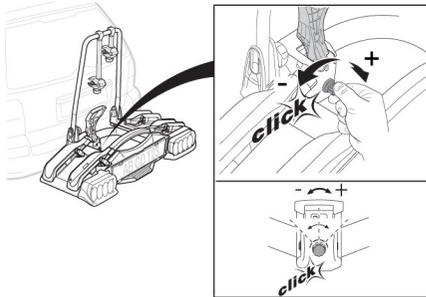
- Das Kennzeichen am Fahrradträger befestigen und das Schild mit den Befestigungen festdrücken.



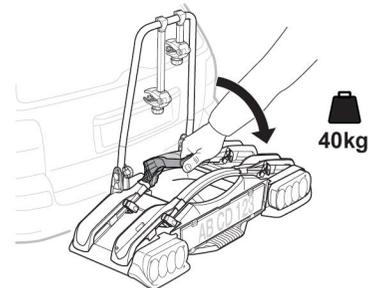
- Den Spannarm hochklappen.
- Die Anhängerkupplung abwischen.

DE Fahrradträger für Anhängerzugvorrichtung

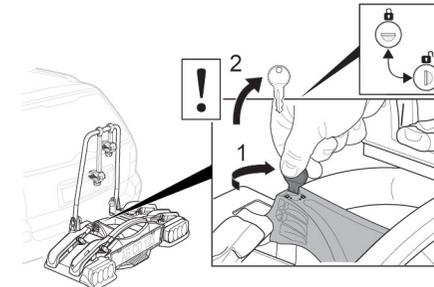
Vorbereitungen



- Den Fahrradträger auf die Anhängerkupplung montieren.
- Den Widerstandsregler drehen, bis ein Klicken zu hören ist.



- Den Spannarm vollständig nach unten klappen.



- Den Fahrradträger verriegeln.

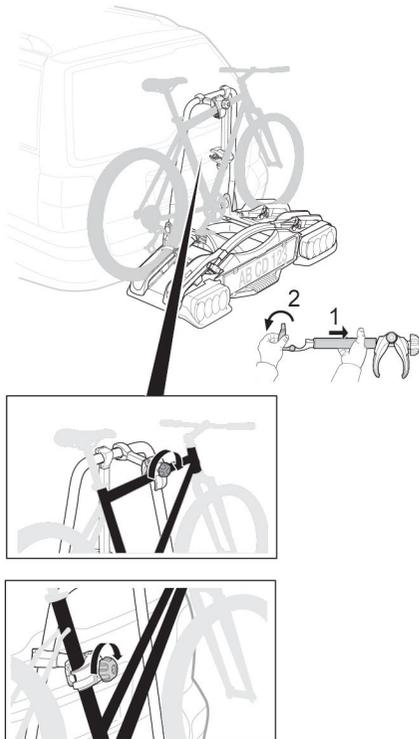
i Achtung!

Zwischen dem Stoßfänger und der Mitte der Anhängerkupplungskugel muss der Abstand mindestens 65 mm betragen.

Auf die Stoßstange des Fahrzeugs Acht geben, damit diese nicht beschädigt wird.

Fahrradträger für Anhängerzugvorrichtung DE

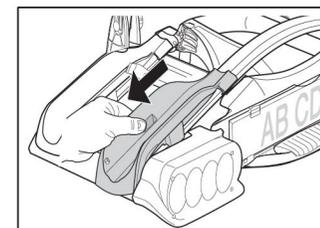
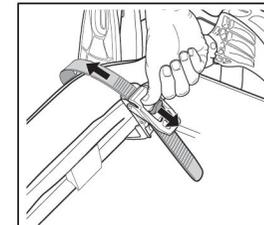
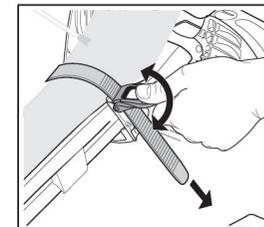
Transport



- Das Fahrrad/die Fahrräder auf den Fahrradträger laden. Die Fahrräder jeweils in entgegengesetzter Richtung platzieren, wenn der Fahrradträger mit mehreren Fahrrädern beladen werden soll; das schwerste Fahrrad innen.
- Sicherstellen, dass der Lenker des inneren Fahrrades nicht gegen den Kofferraumdeckel des Fahrzeugs stößt. Bei Bedarf den Lenker lösen und drehen oder das Rad eine Position nach außen versetzen.

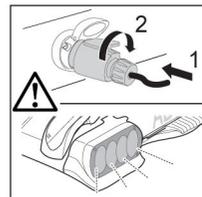
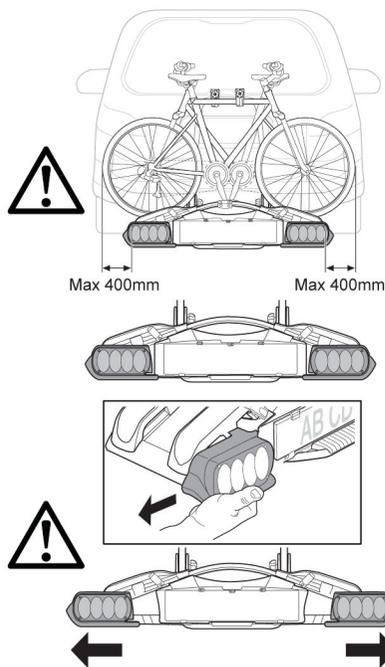
i Achtung!

Daran denken, dass die Abgase des Fahrzeugs heiß sind und den Fahrradträger oder dessen Ladung beeinflussen können. Dies betrifft vor allem jene Teile, die aus Kunststoff sind. Bei Bedarf sollte man daher die Abgase vom Fahrradträger weglenken.



DE Fahrradträger für Anhängerzugvorrichtung

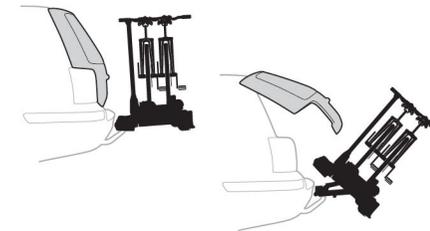
Transport



- Die Zusatzsteckdose im Fahrzeug anschließen und den Anschluss festdrehen.

i Achtung!

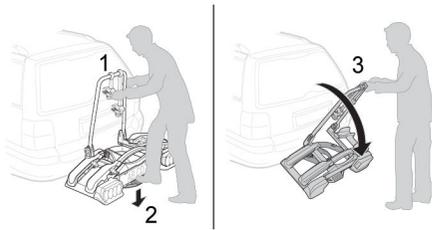
Wenn das Fahrzeug eine 7-polige Zusatzsteckdose hat, ist ein Adapter erforderlich.



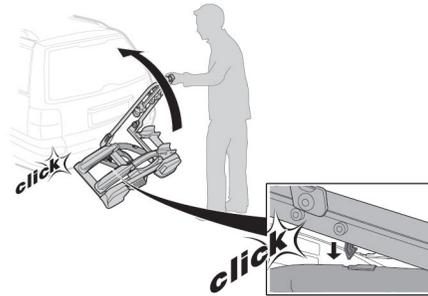
- Um den Kofferraumdeckel bei fünftürigen Fahrzeugen öffnen zu können, kann der Fahrradträger nach hinten gewinkelt werden.

Fahrradträger für Anhängerzugvorrichtung DE

Transport

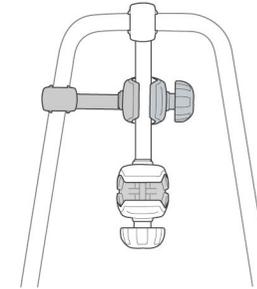


- Das Pedal durchdrücken und den Fahrradträger zum eigenen Körper hin ziehen.
- Die Kofferraumklappe öffnen.



- Den Fahrradträger hochklappen, bis er sich mit einem deutlichen Klicken verriegelt.
- Sicherstellen, dass der Fahrradträger in der hochgeklappten Position ordentlich arretiert ist.

Aufbewahrung



- Die Rahmenträger wie abgebildet verbinden. Bei Bedarf den gesamten Bügel mit den Rahmenträgern abheben, damit der Fahrradträger für die Aufbewahrung weniger sperrig wird.

ES Portabicicletas, montado en gancho de remolque

Introducción

¡Atención!

Compruebe regularmente que el portabicicletas esté fijo en el gancho de remolque y que los dispositivos de sujeción de las bicicletas estén bien apretados.

Antes de iniciar el trayecto compruebe que el portabicicletas está correctamente sujeto y la llave extraída.

No olvide que la instalación del portabicicletas puede conllevar un cierto ruido por la resistencia del viento.

¡Atención!

La velocidad se debe adaptar a la carga transportada y, naturalmente, también a los límites de velocidad vigentes; aunque como máximo a 130 km/h. Tenga en cuenta el cambio de la longitud del vehículo y de sus características de conducción con el portabicicletas montado.

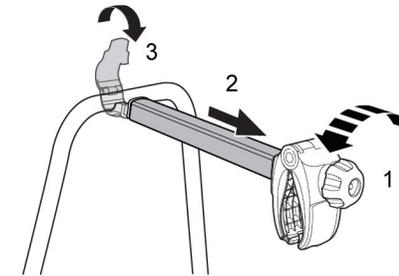
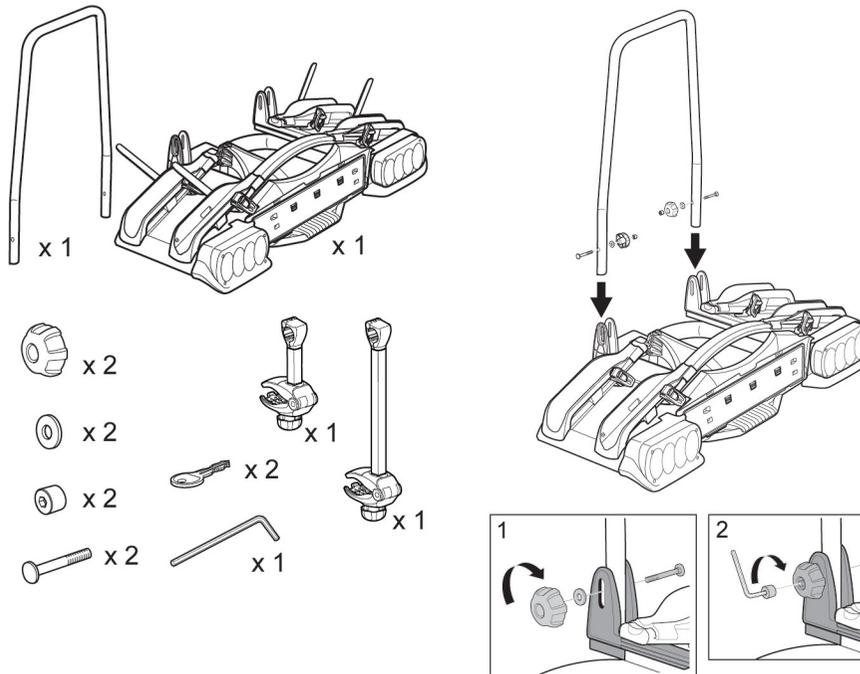
Portabicicletas, peso	13 kg
Peso máx./bicicleta	20 kg

¡Atención!

Controle que el peso total del portabicicletas y de las bicicletas no exceda de la capacidad del gancho de remolque.

Portabicicletas, montado en gancho de remolque ES

Preparativos



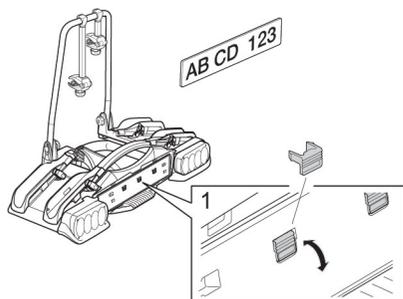
- 1 Enroscar hacia arriba el mando para preparar la fijación del soporte de marco en el arco de apoyo.
- 2 Tirar del soporte de marco hacia adentro para soltar la fijación. Esto se puede facilitar comprimiendo la abrazadera al mismo tiempo.
- 3 Apretar la fijación alrededor del arco de apoyo y soltar el muelle.

¡Atención!

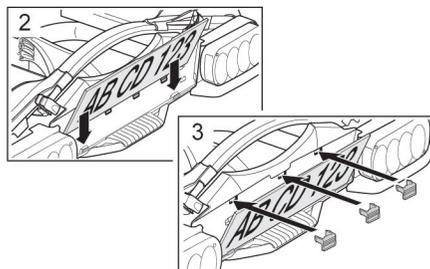
Tener cuidado con los dedos: el muelle del soporte de marco tiene una resistencia elástica grande.

ES Portabicicletas, montado en gancho de remolque

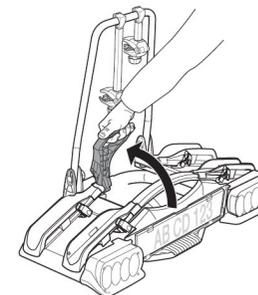
Preparativos



- Gire y suelte las fijaciones. Si fuera necesario utilice un destornillador como ayuda.



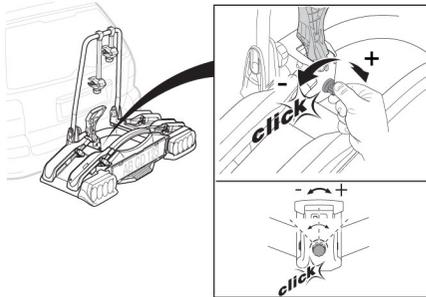
- Fije la placa de matrícula en el portabicicletas y sujete la placa con las fijaciones.



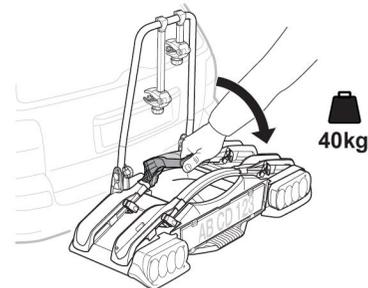
- Elevar el brazo tensor.
- Limpiar el gancho de remolque.

Portabicicletas, montado en gancho de remolque ES

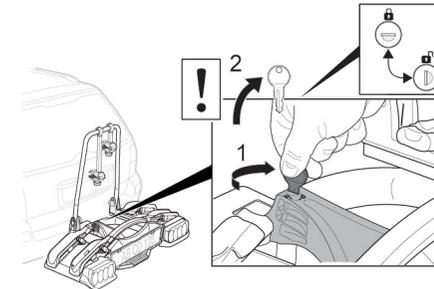
Preparativos



- Monte el portabicicletas en el gancho de remolque.
- Gire el mando de la resistencia hasta que se oiga un chasquido.



- Abatir completamente el brazo tensor.



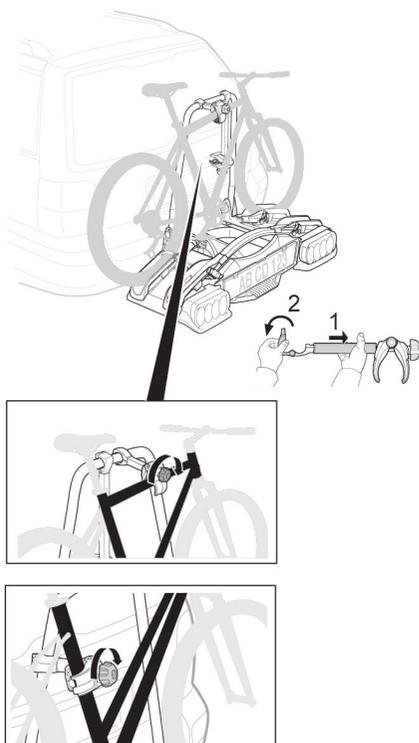
- Bloquee el portabicicletas cerrándolo con la llave.

¡Atención!

Deberá haber una distancia de 65 mm como mínimo entre el parachoques y el centro de la bola de remolque.
Proceder con cuidado con el parachoques del automóvil, para que no sufra daños.

ES Portabicicletas, montado en gancho de remolque

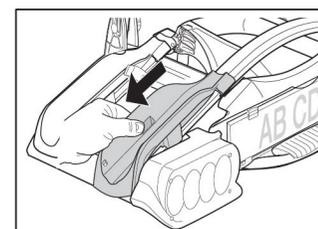
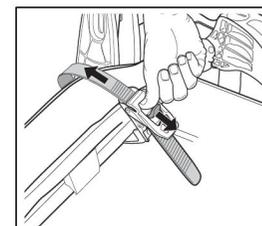
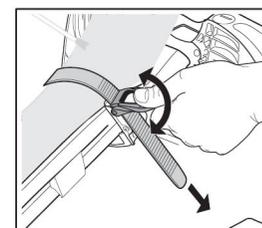
Transporte



- Cargue la bicicleta/bicicletas en el portabicicletas. Si se han de cargar varias bicicletas, orientelas alternadamente, con la bicicleta más pesada en la posición más al interior.
- Comprobar que el manillar de la bicicleta interior no choque contra la tapa del maletero. Si fuera necesario, aflojar la barra del manillar y girar el manillar o desplazar la bicicleta una posición.

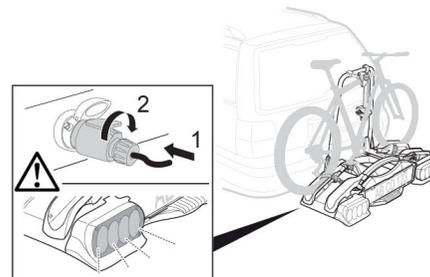
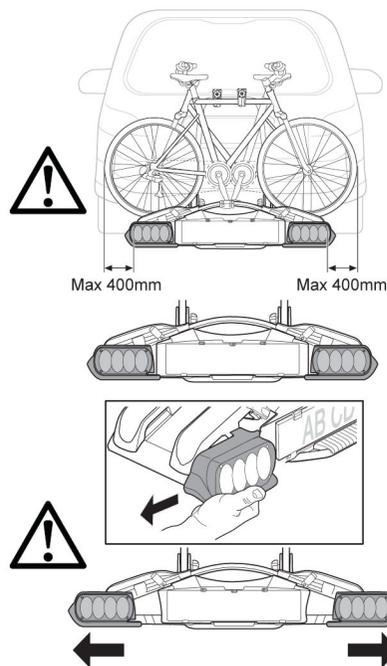
i ¡Atención!

Tener en cuenta que los gases de escape del automóvil están calientes y pueden afectar el portabicicletas o su carga. Esto rige especialmente en las piezas fabricadas de plástico. Por tanto, en caso de necesidad hay que apartar los gases de escape del portabicicletas.



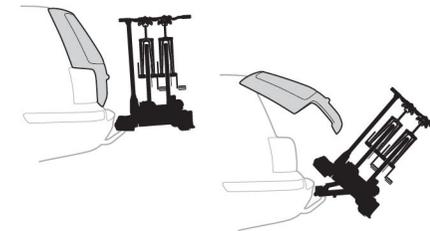
Portabicicletas, montado en gancho de remolque ES

Transporte



- Enchufe la toma eléctrica en el automóvil y gire la conexión para fijarla.

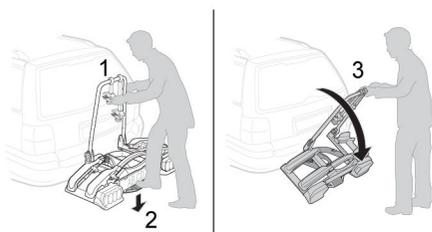
i ¡Atención!
Si el automóvil tiene un conector de 7 polos se necesita un adaptador.



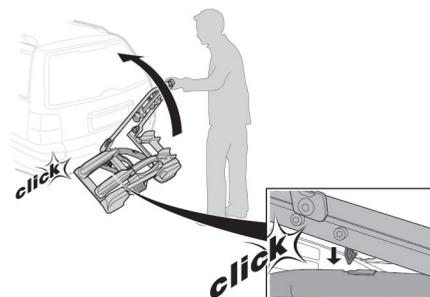
- En los automóviles con portón trasero, para poder abrirlo el portabicicletas puede bascularse hacia atrás.

ES Portabicicletas, montado en gancho de remolque

Transporte

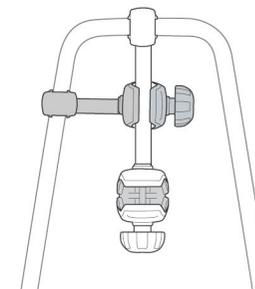


- Pise el pedal y tire del portabicicletas hacia usted.
- Abrir el portón trasero.



- Eleve el portabicicletas hasta que quede bloqueado produciendo un claro chasquido.
- Compruebe que el portabicicletas esté bien bloqueado en posición elevada.

Almacenamiento



- Fije los soportes de cuadro juntos como en la figura. Eventualmente quite todo el arco del portabicicletas con los soportes del cuadro para que al almacenarlo ocupe menos sitio.

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd NL

Inleiding

Opmerking!

Controleer regelmatig of de fietsdrager op de trekhaak vastzit en of de vastzetvoorzieningen van de fietsen goed zijn aangehaald.
Controleer voordat u gaat rijden of de fietsendrager goed vergrendeld is en of de sleutel is verwijderd.
Let erop dat er windruis kan ontstaan als de fietsendrager is gemonteerd.

Opmerking!

De snelheid moet worden aangepast aan de vervoerde lading en uiteraard ook aan de geldende snelheidsvoorschriften, echter max. 130 km/u.
Let op de gewijzigde lengte en rijeigenschappen van de auto als u met de fietsdrager rijdt.

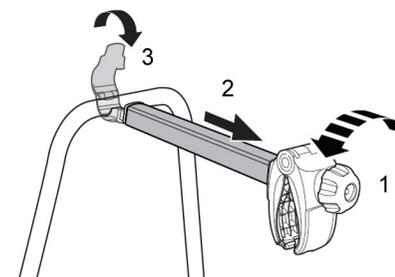
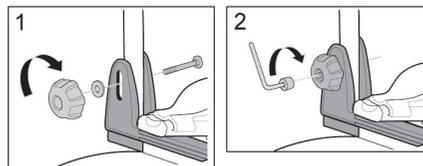
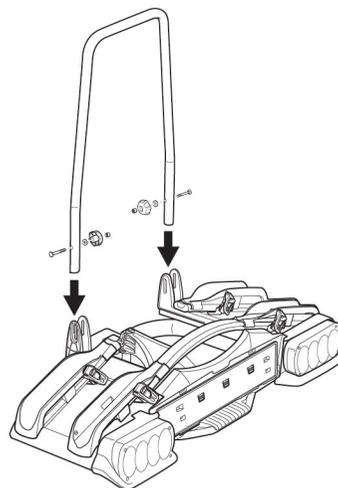
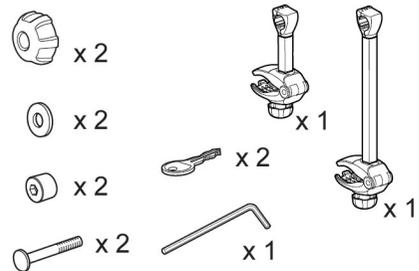
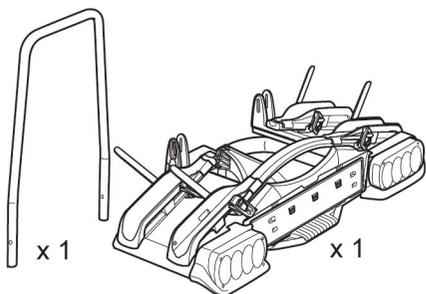
Fietsdrager, gewicht	13 kg
Max. gewicht / fiets	20 kg

Opmerking!

Controleer of het totaalgewicht van fietsdrager en fietsen niet hoger is dan de capaciteit van de trekhaak.

NL Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

Vorbereidingen



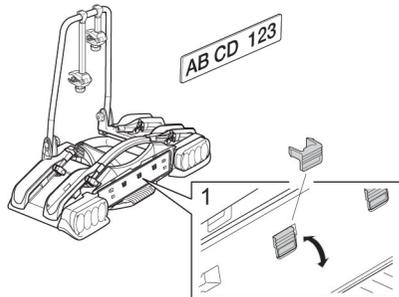
- 1 Draai de knop omhoog om het vastzetten van de framehouder op de steunboog voor te bereiden.
- 2 Trek aan de framehouder om de bevestiging los te maken. Dit wordt makkelijker als u tegelijkertijd de klem indrukt.
- 3 Rond de steunboog vastklemmen en de veer loslaten.

Opmerking!

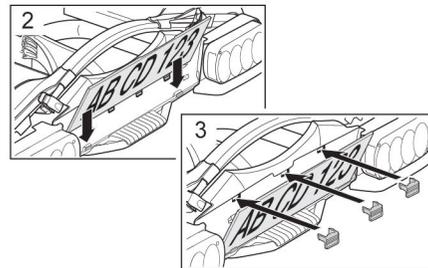
De veer in de framehouder heeft een grote veerweerstand. Kijk dus uit voor uw vingers.

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd NL

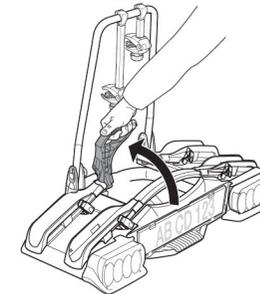
Vorbereidingen



- Draai de bevestigingen los. Gebruik indien nodig een schroevendraaier.



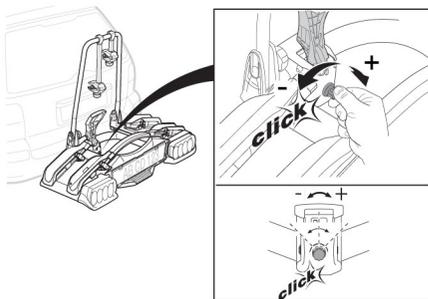
- Plaats de kentekenplaat op de fietsdrager en druk de plaat met de bevestigingen vast.



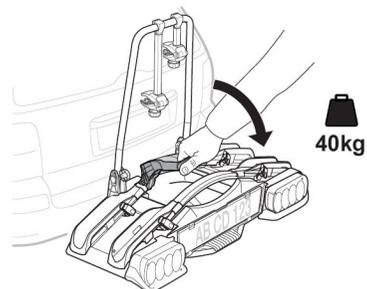
- Klap de spanarm omhoog.
- Veeg de trekhaak af.

NL Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

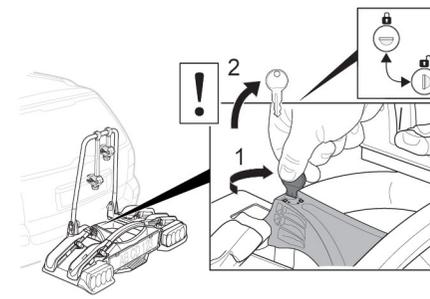
Vorbereidingen



- Monteer de fietsdrager op de trekhaak.
- Draai aan de weerstandsknop totdat u een klik hoort.



- Klap de spanarm helemaal omlaag.



- Vergrendel de fietsdrager.

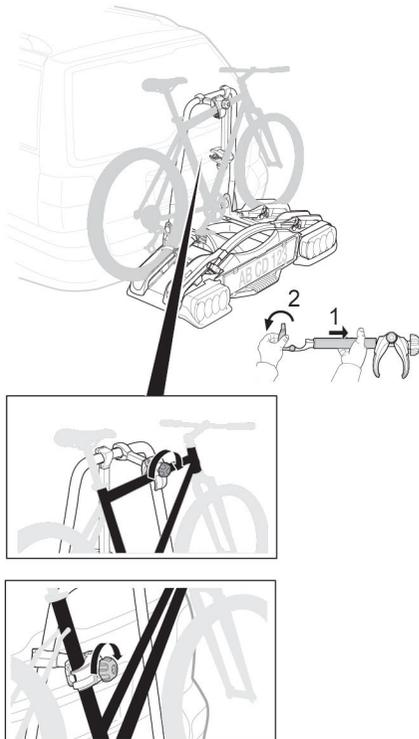
Opmerking!

Er moet een afstand van minimaal 65 mm worden aangehouden tussen de bumper en het midden van de trekkogel.

Let op de bumper van de auto, zodat deze niet beschadigd raakt.

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd NL

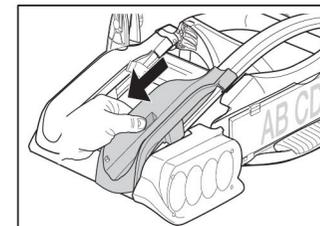
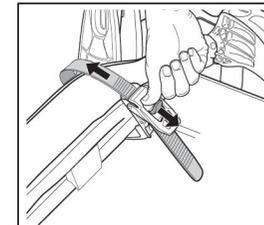
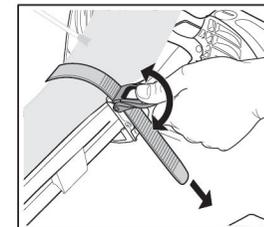
Transport



- Zet de fiets/fietsen op de fietsdrager. Als er meerdere fietsen op de fietsdrager moeten staan, moet u de fietsen afwisselend neerzetten met de zwaarste fiets aan de binnenkant.
- Controleer of het stuur van de binnenste fiets niet tegen de achterklep van de auto komt. Indien nodig de stuurstang losmaken en het stuur draaien of de fiets een stand verplaatsen.

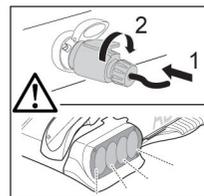
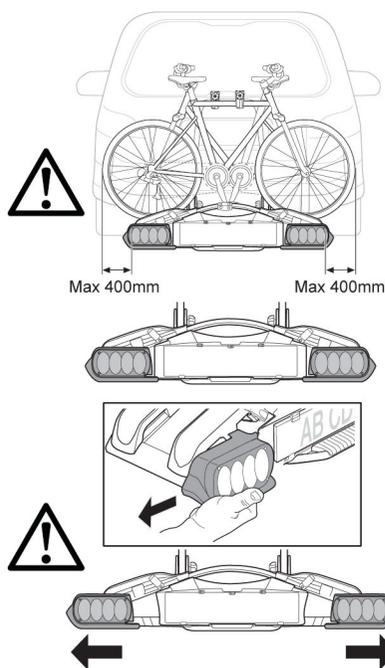
i Opmerking!

Let op: de uitlaatgassen van de auto zijn heet en kunnen van invloed zijn op de fietsdrager of de lading. Dit geldt vooral voor kunststof onderdelen. Indien nodig moeten de uitlaatgassen van de fietsdrager worden weggeleid.



NL Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd

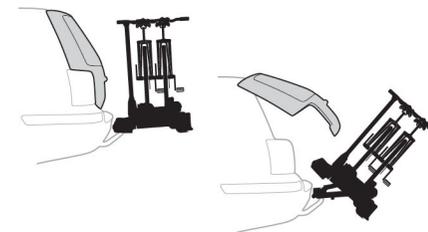
Transport



- Steek de stekker in de elektrische aansluiting van de auto en draai het contact vast.

i Opmerking!

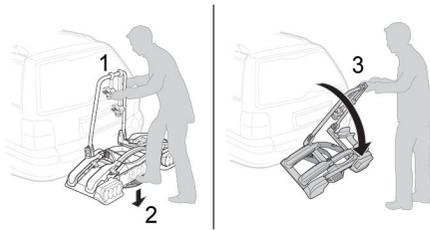
Als de auto een 7-polige elektrische aansluiting heeft, hebt u een adapter nodig.



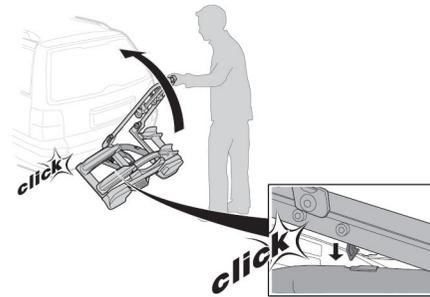
- Om de achterklep van een vijfdeurs te kunnen openen, kan de fietsdrager naar achteren worden gekanteld.

Fietsdrager, op trekhaak gemonteerd NL

Transport

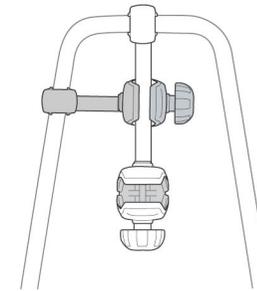


- Druk het pedaal omlaag en trek de fietsdrager naar u toe.
- Open de achterklep.



- Klap de fietsdrager omhoog totdat deze met een duidelijke klik vergrendelt.
- Controleer of de fietsdrager in de opgeklapte stand goed vergrendeld is.

Opslag



- Maak de framehouders aan elkaar vast (zie afbeelding). Til eventueel de hele boog met de framehouders weg, zodat de fietsdrager bij opslag minder ruimte inneemt.

FI Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Johdanto

Huom!

Tarkasta säännöllisesti, että polkupyöränpidin on kunnolla kiinni vetokoukussa ja että polkupyörien kiinnityslaitteet ovat kunnolla kiristettyinä.

Tarkasta aina ennen liikkeellelähtöä, että polkupyöränpidin on kunnolla lukittu ja että avain on poistettu lukosta. Huomaa, että tuulen suhina saattaa kuulua, kun polkupyöränpidin on asennettu katolle.

Huom!

Nopeus on sovitettava kuljetettavan kuorman ja tietysti myös vallitsevien nopeusrajoitusten mukaan, suurin sallittu nopeus on kuitenkin 130 km/h. Ota huomioon auton kasvanut pituus ja muuttuneet ajo-ominaisuudet polkupyöränpitimen kanssa ajettaessa.

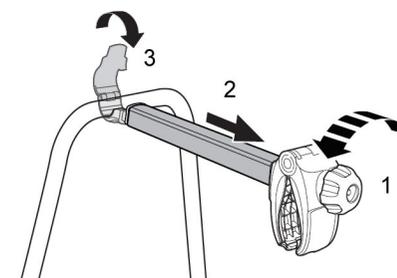
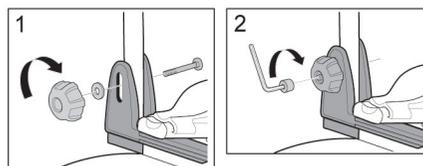
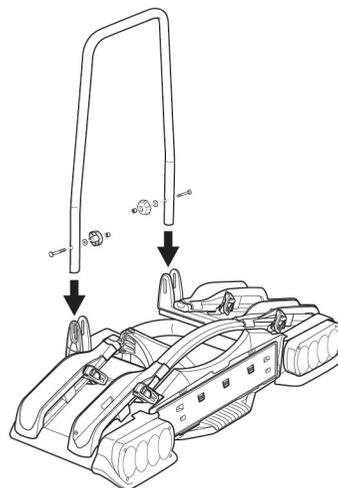
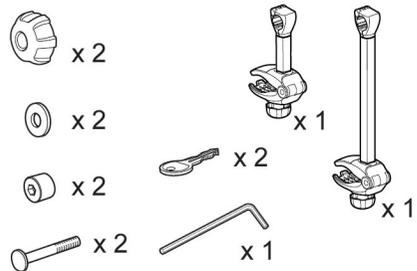
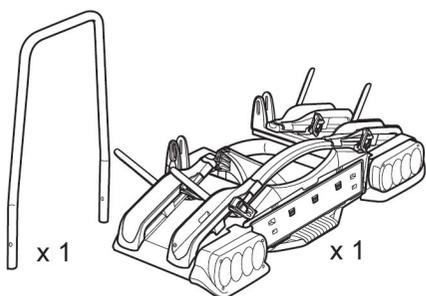
Polkupyöränpidin, paino	13 kg
Maks. paino / polkupyörä	20 kg

Huom!

Varmista, että polkupyöränpitimen ja polkupyörien kokonaispaino ei ylitä vetokoukun kapasiteettia.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava FI

Valmistelut



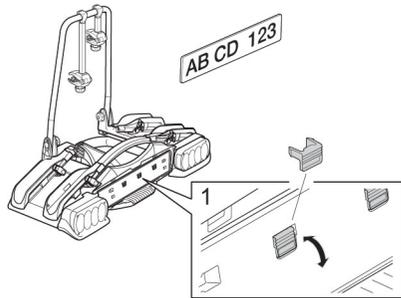
- 1 Kierrä käsipyörää auki valmistellaksesi rungonpitimen kiinnitystä tukikaareen.
- 2 Vedä rungonpidintä, jotta kiinnike avautuu. Se on helpompaa, jos painat samalla yhteen puristinleukoja.
- 3 Kiinnitä kiinnike tukikaaren ympärille ja vapauta jousi.

i Huom!

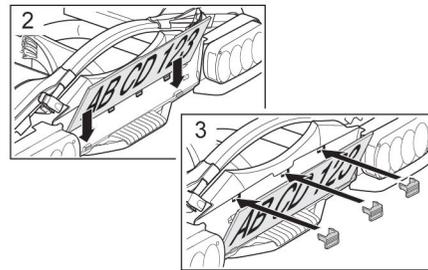
Rungonpitimen jousella on suuri jousivoima, varo jättämästä sormia väliin.

FI Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

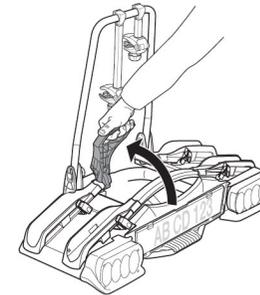
Valmistelut



- Käännä kiinnikkeet irti. Käytä tarvittaessa ruuvitalttaa apuna.



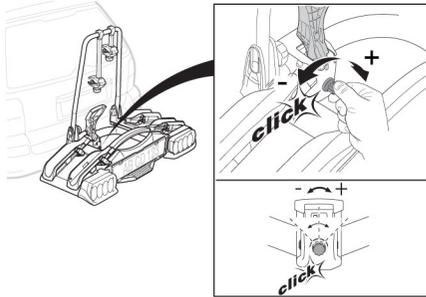
- Kiinnitä rekisterikilpi polkupyöränpitimeen ja paina kilpi kiinni kiinnikkeillä.



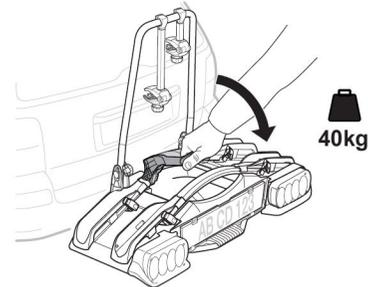
- Käännä kiristysvarsi ylös.
- Pyyhi vetokoukku puhtaaksi.

Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava FI

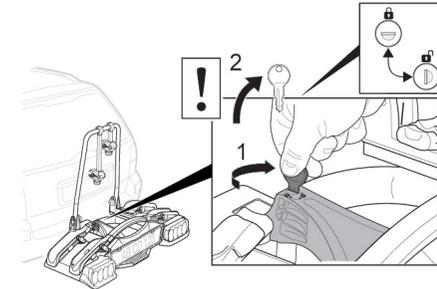
Valmistelut



- Asenna polkupyöränpidin vetokoukkuun.
- Käännä vastussäädintä kunnes kuuluu naksahdus.



- Käännä kiristysvarsi täysin alas.



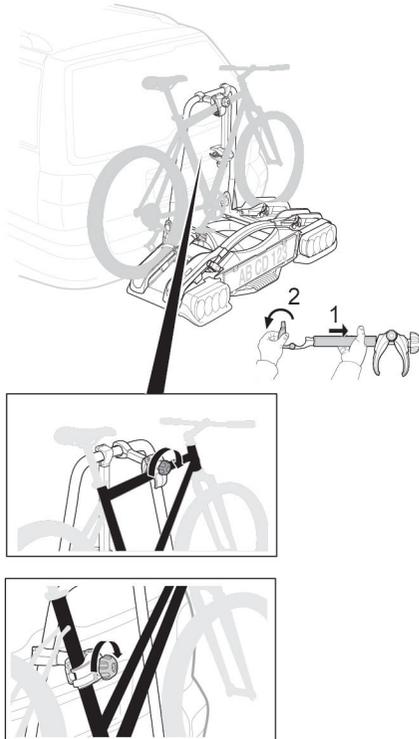
- Lukitse polkupyöränpidin.

Huom!

Puskurin ja vetokuulan keskiön välillä täytyy olla vähintään 65 mm:n etäisyys. Ole varovainen, ettei auton puskuri vaurioidu.

FI Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

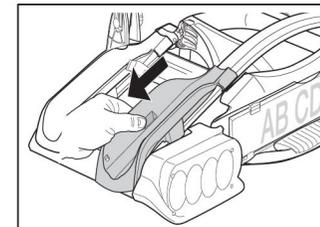
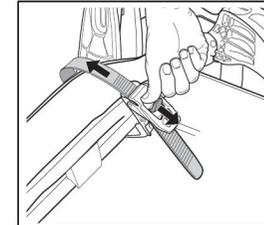
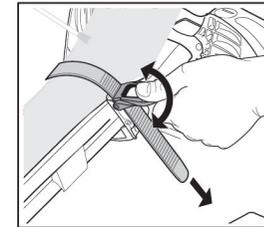
Kuljetus



- Aseta polkupyörä/polkupyörät polkupyöränpitimeen. Aseta polkupyörät limittäin, jos polkupyöränpitimeen kuormataan useita pyöriä, painavin polkupyörä tulee sisimmäksi.
- Tarkasta, että sisimmän pyörän ohjaustanko ei osu auton takaluukkuun. Irrota tarvittaessa ohjaustanko tai käännä sitä tai siirrä pyörä seuraavaan ulompaan kohtaan.

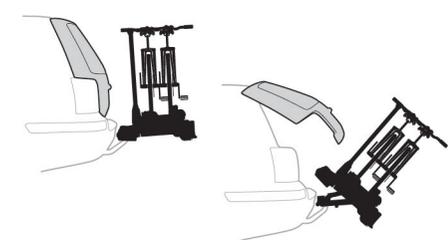
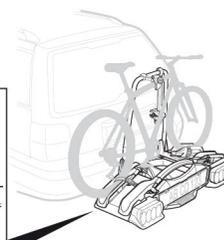
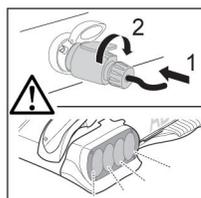
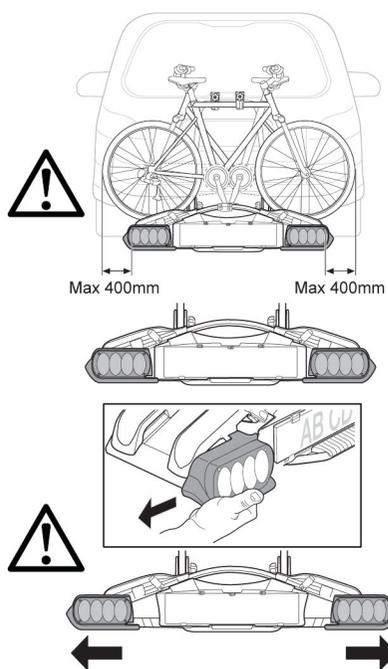
i Huom!

Huomaa, että auton pakokaasut ovat kuumia ja ne voivat vaikuttaa polkupyörätelineeseen tai sen kuormaan. Tämä koskee erityisesti muovista tehtyjä osia. Tarvittaessa on pakokaasut ohjattava pois polkupyörätelineestä.



Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava FI

Kuljetus



- Kytke auton pistorasia ja käännä liitin kiinni.

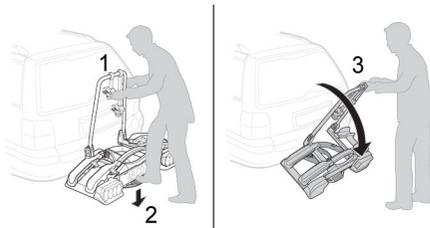
i Huom!

Jos autossa on 7-napainen pistorasia, tarvitaan sovitin.

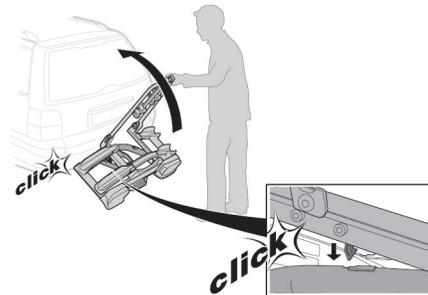
- Jotta viisiovisten autojen takaluukku voidaan avata, voidaan polkupyörätelinettä kallistaa taaksepäin.

FI Polkupyöränpidin, vetolaitteeseen asennettava

Kuljetus

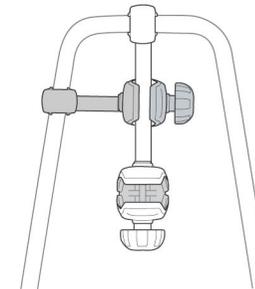


- Paina poljin alas ja vedä polkupyöränpidintä itseesi päin.
- Avaa takaluukku.



- Käännä polkupyöränpidintä ylös kunnes se lukkiutuu nakshtaen kuuluvasti.
- Tarkasta, että polkupyöräteline on lukkiutunut kunnolla ylösnostettuun asentoon.

Säilytys



- Kiinnitä rungonpitimet kuvan mukaisesti. Voit tarvittaessa irrottaa kaaren rungonpitimiseen, jotta teline ei vie niin paljon säilytystilaa.

Portabiciclette, montato su gancio di traino IT

Introduzione

Nota!

Controllare a intervalli regolari che il portabiciclette sia ben fissato sul gancio di traino e che i dispositivi di fissaggio delle biciclette siano ben serrati. Prima di mettersi in marcia, controllare che il portabiciclette sia correttamente bloccato e che la chiave sia rimossa. Notare che il brusio del vento può aumentare quando il portabiciclette è montato.

Nota!

La velocità deve essere adattata al carico che si trasporta e naturalmente anche ai limiti di velocità vigenti, ad ogni modo non si devono superare i 130 km/h. Considerare che la lunghezza dell'auto e le caratteristiche di guida risultano modificate con l'uso del portabiciclette.

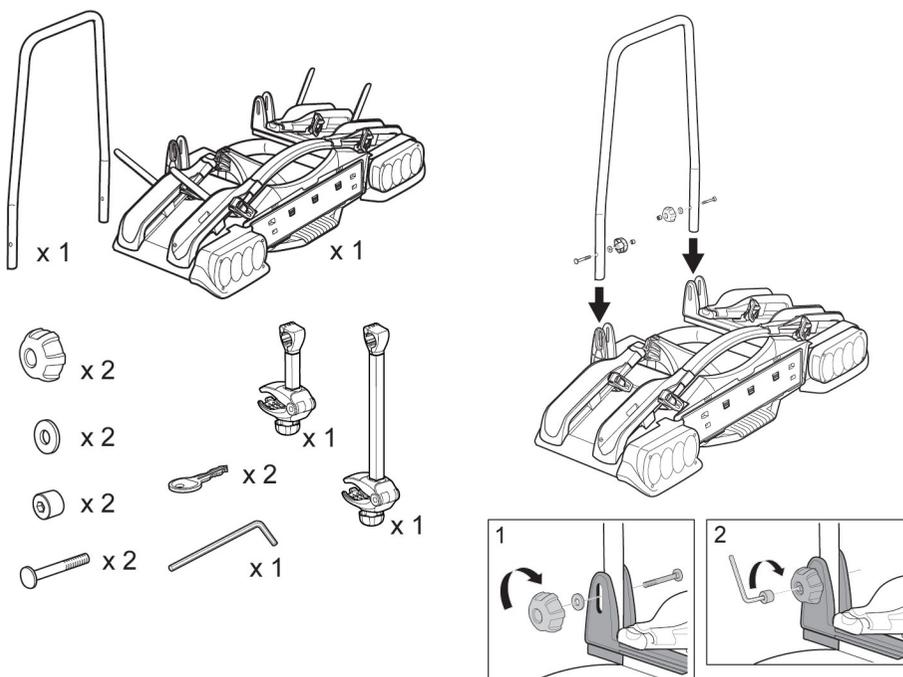
Portabiciclette, peso	13 kg
Peso massimo / bicicletta	20 kg

Nota!

Controllare che il peso totale di portabiciclette e biciclette non superi la capacità del gancio di traino.

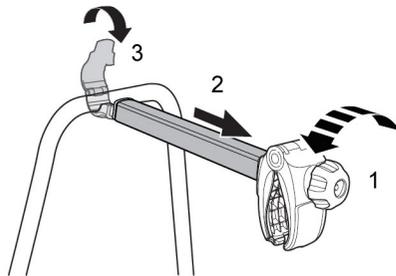
IT Portabiciclette, montato su gancio di traino

Preparativi



Portabiciclette, montato su gancio di traino IT

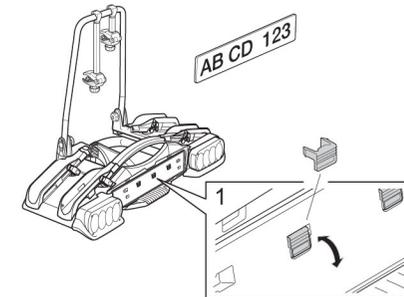
Preparativi



- 1 Avvitare il dispositivo di comando per approntare il fissaggio del supporto del telaio sull'arco di sostegno.
- 2 Tirare il supporto del telaio per staccare la staffa. L'operazione può essere agevolata premendo contemporaneamente su se stesso il morsetto.
- 3 Stringere la staffa intorno all'arco di sostegno e rilasciare la sospensione.

i Nota!

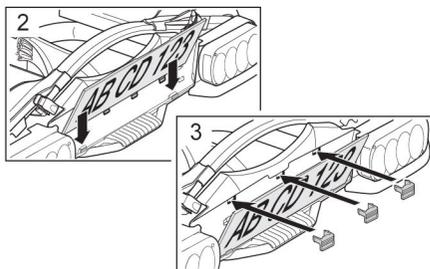
La molla nel supporto del telaio ha una forte resistenza di molleggio: fare attenzione alle dita.



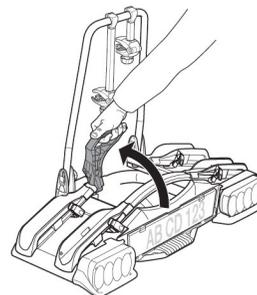
- Ruotare e staccare le staffe. All'occorrenza aiutarsi con un cacciavite.

IT Portabiciclette, montato su gancio di traino

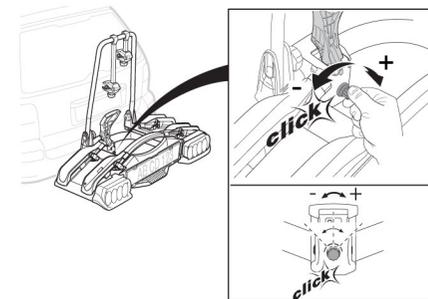
Preparativi



- Fissare la targa sul portabiciclette e fissare a pressione la targa con le staffe.



- Piegare in su il braccio di tensionamento.
- Pulire il gancio di traino.



- Montare il portabiciclette sul gancio di traino.
- Ruotare il dispositivo di controllo della resistenza fino a che non è prodotto un clic.

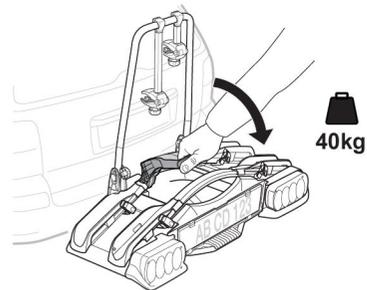
Nota!

Deve esserci una distanza di almeno 65 mm tra paraurti e centro della sfera di traino.

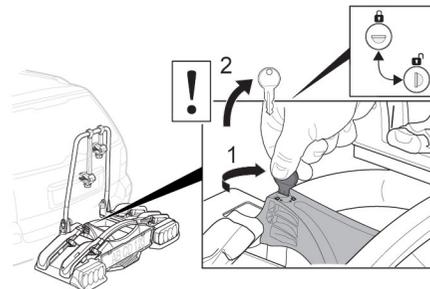
Prestare attenzione con il paraurti dell'auto affinché esso non sia danneggiato.

Portabiciclette, montato su gancio di traino IT

Preparativi



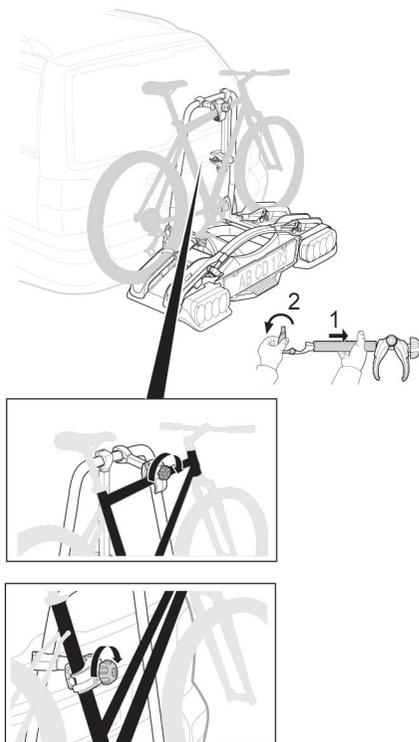
– Abbassare il braccio di tensionamento completamente.



– Bloccare il portabiciclette.

IT Portabiciclette, montato su gancio di traino

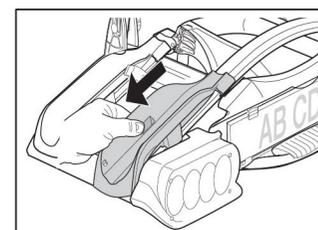
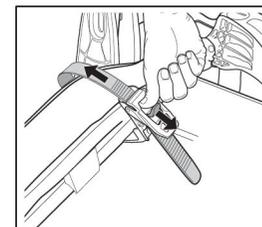
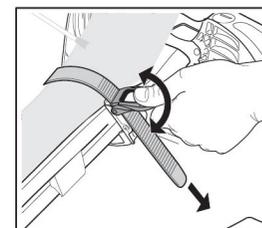
Trasporto



- Montare la bicicletta/le biciclette sul portabiciclette. Montare le biciclette accavallate quando più biciclette devono essere caricate sul portabiciclette, con la bicicletta più pesante più internamente.
- Controllare che il manubrio della bicicletta interna non si scontri con il portellone dell'auto. All'occorrenza, staccare l'asta del manubrio e ruotare il manubrio o spostare in fuori la bicicletta di un posto.

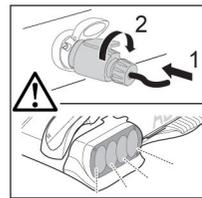
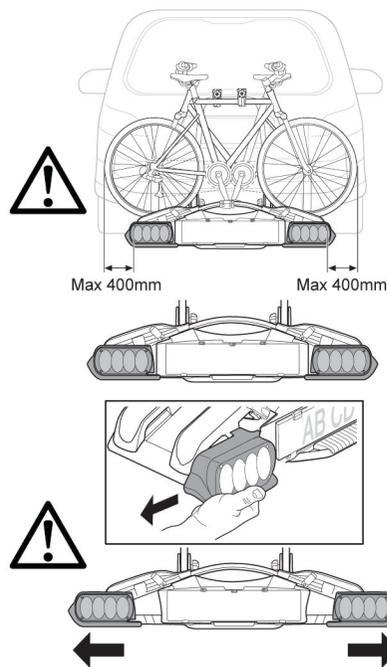
i Nota!

Considerare che i gas di scarico dell'auto sono molto caldi e possono avere effetti indesiderati sul portabiciclette e sul relativo carico. Ciò vale soprattutto per le parti di plastica. All'occorrenza è opportuno deviare i gas di scarico dal portabiciclette.



Portabiciclette, montato su gancio di traino IT

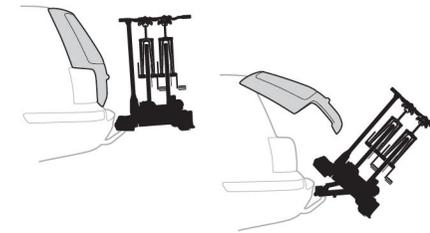
Trasporto



- Collegare la presa elettrica nell'auto e ruotare e fissare il contatto.

i Nota!

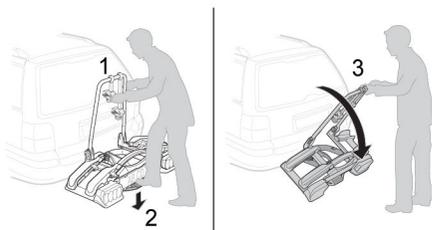
Se l'auto è dotata di presa elettrica a 7 poli sarà necessario usare un adattatore.



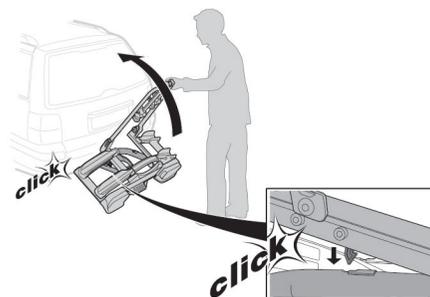
- Per poter aprire il portellone sulle auto cinque porte è possibile angolare all'indietro il portabiciclette.

IT Portabiciclette, montato su gancio di traino

Trasporto

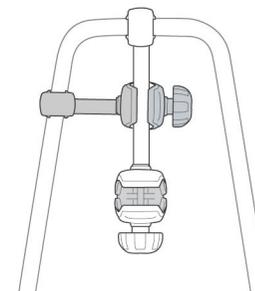


- Premere il pedale e tirare il portabiciclette verso di sé.
- Aprire il portellone.



- Spingere su il portabiciclette finché esso non si blocca con un chiaro clic.
- Controllare che il portabiciclette sia correttamente bloccato in posizione spiegata.

Rimessaggio



- Assemblare i portatelaio come illustrato in figura. All'occorrenza, rimuovere l'intero arco con i portatelaio per ridurre l'ingombro del portabiciclette in sede di rimessaggio.

Suporte para bicicletas, montado na barra de reboque PT

Introdução

Nota!

Verifique regularmente se o suporte para bicicletas se encontra convenientemente fixo na barra de reboque e se os dispositivos tensores estão devidamente apertados. Verifique antes de iniciar viagem se o suporte de bicicleta está convenientemente trancado e se a chave foi retirada. Repare que pode haver trepidação quando se encontra montado o suporte para bicicleta.

Nota!

A velocidade deve ser adequada à carga transportada e obviamente também aos limites de velocidade aplicáveis, mas não superior a 130 km/h. Esteja ciente de que há uma mudança no comprimento e nas características de condução do automóvel com o suporte para bicicletas.

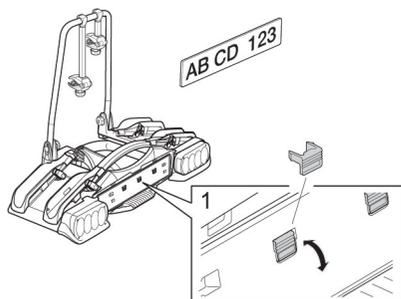
Suporte para bicicletas, peso	13 kg
Peso máx. / bicicleta	20 kg

Nota!

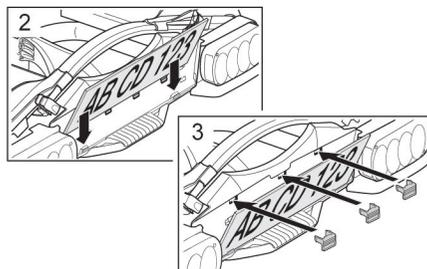
Certifique-se que o peso total do suporte para bicicletas e das bicicletas não ultrapassa a capacidade da barra de reboque.

Suporte para bicicletas, montado na barra de reboque PT

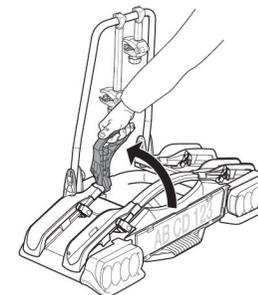
Preparativos



- Abra as fixações. Utilize uma chave de fendas, se necessário.



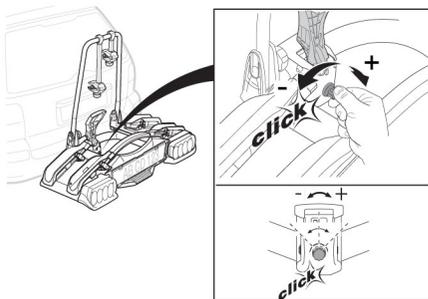
- Fixe a placa de matrícula no suporte para bicicletas e encaixe a placa nas fixações.



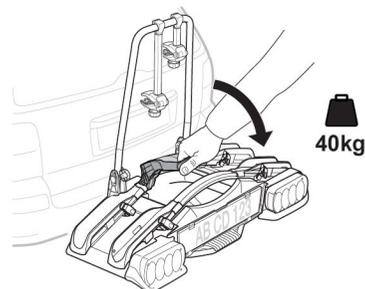
- Levante a haste tensora.
- Limpe a barra de reboque.

PT Suporte para bicicletas, montado na barra de reboque

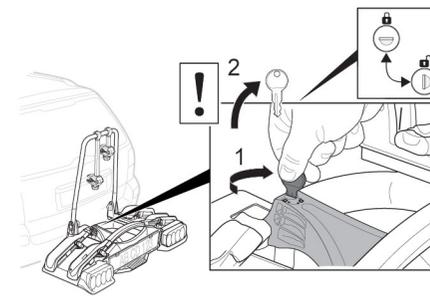
Preparativos



- Monte o suporte para bicicletas na barra de reboque.
- Rode o botão até ouvir um estalido.



- Baixe a haste tensora completamente.



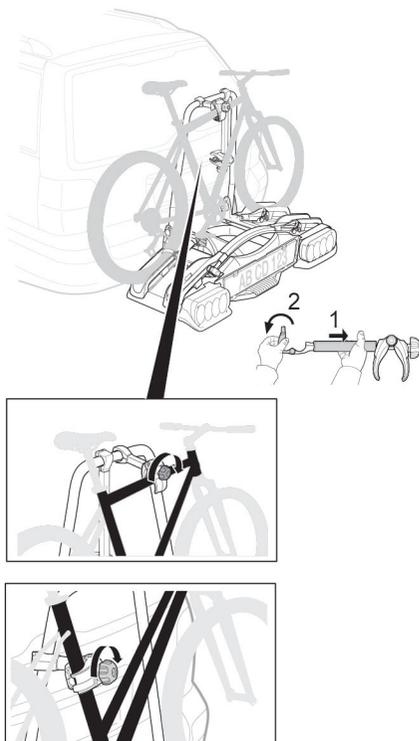
- Bloquee o suporte para bicicletas.

Nota!

Deve existir uma distância de pelo menos 65 mm entre o pára-choques e o centro da esfera de reboque. Tenha cuidado para não danificar o pára-choques.

Suporte para bicicletas, montado na barra de reboque PT

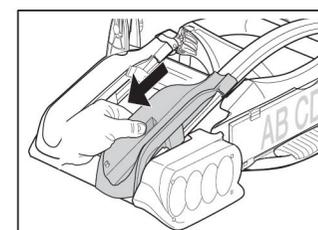
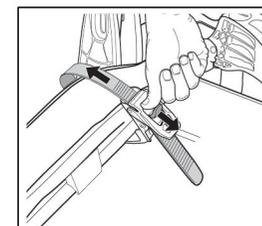
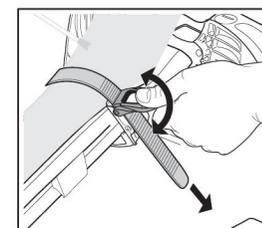
Transporte



- Coloque a(s) bicicleta(s) no suporte para bicicletas. Coloque as bicicletas viradas em sentidos opostos caso pretenda instalar mais do que uma bicicleta. A bicicleta mais pesada deve ficar no interior.
- Certifique-se de que o guiado da bicicleta no lado de dentro não fica apoiado sobre a porta traseira do veículo. Se necessário, afrouxe os guidadores e rode-os ou mova a bicicleta uma posição.

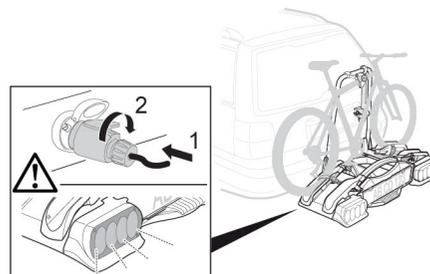
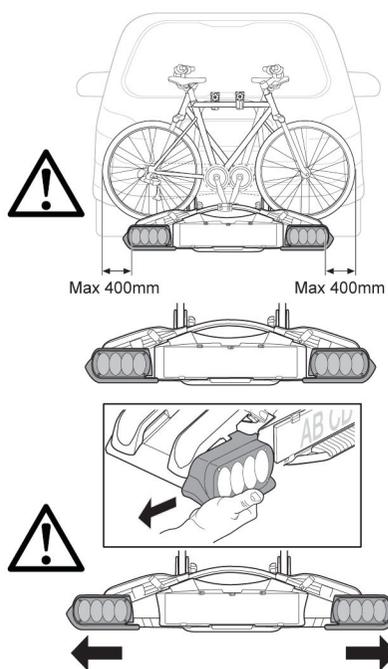
i Nota!

Lembre-se de que os gases de escape do veículo estão quentes e podem afectar o porta-bicicletas ou a respectiva carga. Isto aplica-se especialmente a peças plásticas. Se necessário, deve encaminhar os gases de escape para longe do porta-bicicletas.



PT Suporte para bicicletas, montado na barra de reboque

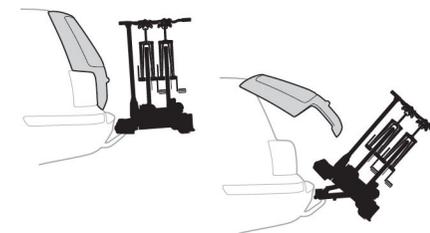
Transporte



- Conecte na tomada eléctrica e fixe o contacto.

i Nota!

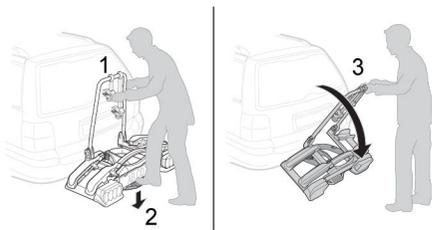
Se o automóvel possuir uma tomada eléctrica de 7 pinos será necessário utilizar um adaptador.



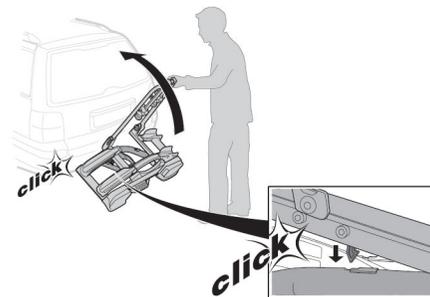
- De modo a abrir a porta traseira em veículos de cinco portas, o porta-bicicletas pode ser inclinado para trás.

Suporte para bicicletas, montado na barra de reboque PT

Transporte

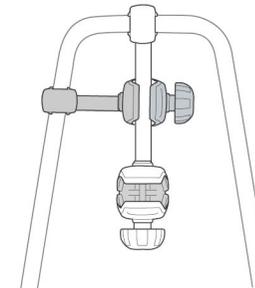


- Pressione o pedal e puxe o suporte para bicicletas na sua direcção.
- Abra a porta traseira do veículo.



- Rebata o suporte de bicicletas para cima até que prenda com um nítido estalido.
- Certifique-se de que o porta-bicicletas está devidamente bloqueado na posição dobrada para cima.

Armazenamento



- Fixe os suporte de quadro conforme a figura. Levante eventualmente todo o arco com os suportes de quadro, para tornar menor o volume do porta-bicicletas ao ser armazenado.

JA バイシクルホルダー、トウバーマウントタイプ

まえがき

① 注記！

バイシクルホルダーがトウバーにしっかりと固定され、自転車の固定装置が適切に締め付けられていることを定期的に確認してください。

運転を開始する前に、バイシクルホルダーが確実に固定されているか、また、キーが抜いてあるか確認してください。

バイシクルホルダーを取り付けると、運転中に風切り音が出る場合があります。

① 注記！

制限速度を守ると同時に、運搬する荷物に応じて速度を調節する必要があります。ただし、速度は130 km/hを超えてはいけません。

バイシクルホルダーを取り付けると、車両の長さや運転特性が変化するため注意してください。

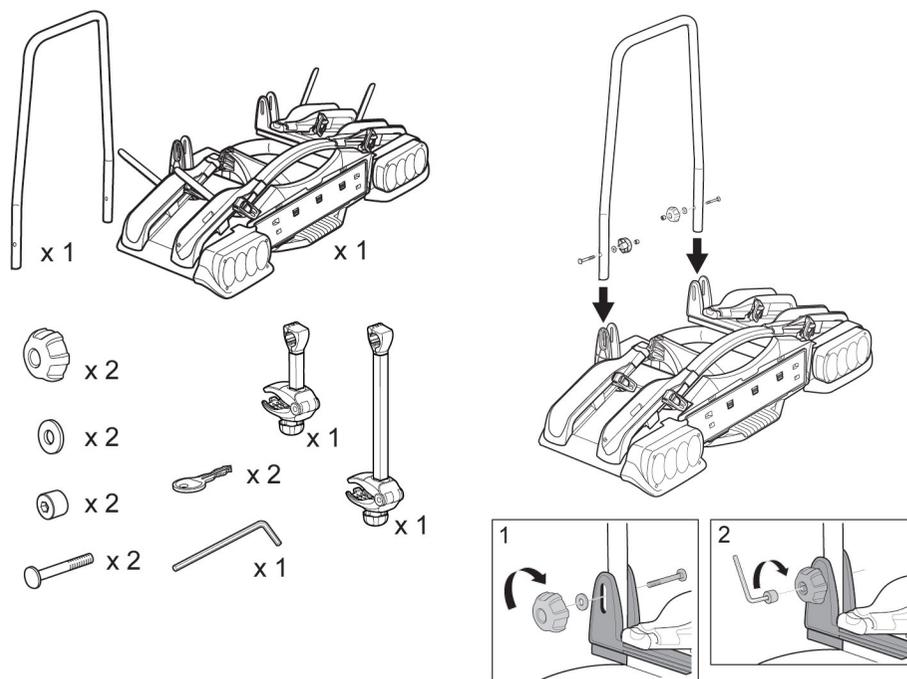
バイシクルホルダー、重量	13 kg (29 lbs)
最大重量/自転車	20 kg (44 lbs)

① 注記！

バイシクルホルダーと自転車の合計重量がトウバーの許容荷重を超えていないことを確認してください。

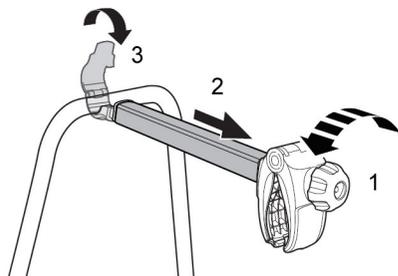
バイシクルホルダー、トウバーマウントタイプ JA

準備



JA バイシクルホルダー、トウバーマウントタイプ

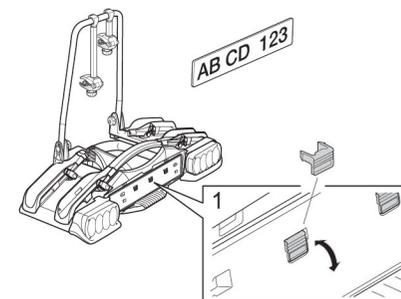
準備



- 1 ノブを緩めて、フレームホルダーをサポートバーに取り付ける準備をします。
- 2 フレームホルダーをスプリングの圧縮方向（図を参照）に動かして、取り付け部の固定を解除します。同時にクランプを両側から押し付けると、作業が楽になります。
- 3 取り付け部をサポートバーに固定し、スプリングの圧縮を解除します。

注記！

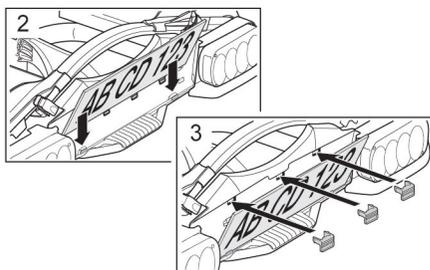
フレームホルダーのスプリングはバネが強力です。指をケガないように注意してください。



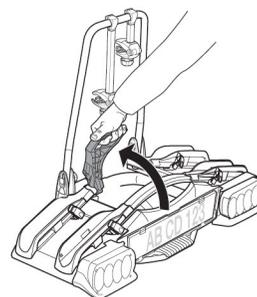
- マウンティングを外します。必要に応じてスクリュードライバーを使用してください。

バイシクルホルダー、トウバーマウントタイプ JA

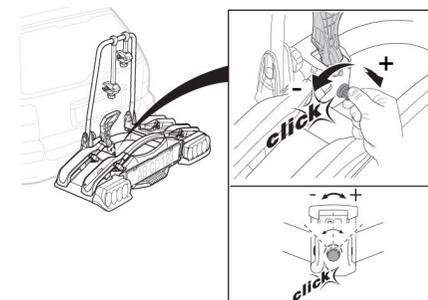
準備



- バイシクルホルダーにナンバープレートを取り付けて、プレートをマウンティングで固定します。



- テンショナーアームを起こします。
- トウバーを清掃します。



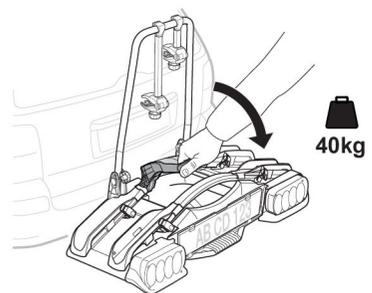
- バイシクルホルダーをトウバーに取り付けます。
- カチッという音が聞こえるまでノブを回します。

注記！

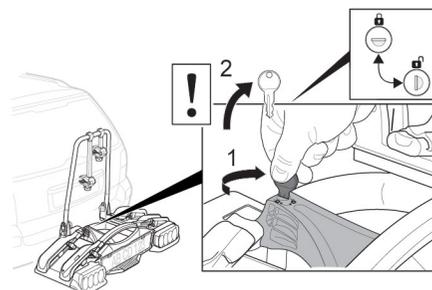
バンパーとトウボールの中心は65 mm以上離れている必要があります。バンパーを損傷しないように注意してください。

JA バイシクルホルダー、トウバーマウントタイプ

準備



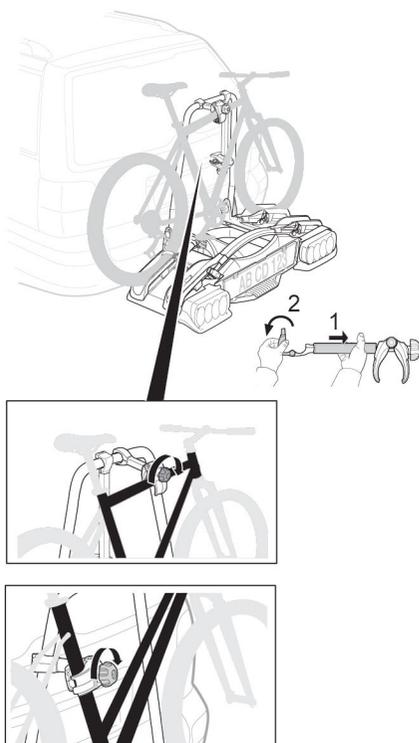
- テンショナーアームを完全に倒します。



- バイシクルホルダーをロックします。

バイシクルホルダー、トウバーマウントタイプ JA

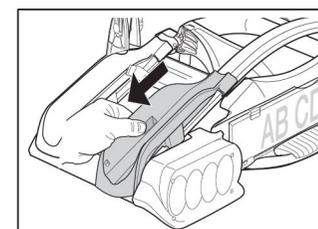
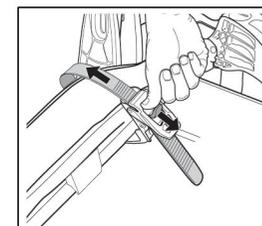
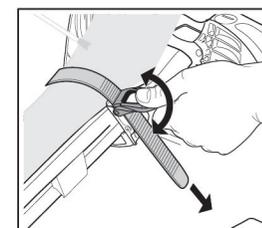
輸送



- 自転車をバイシクルホルダーに取り付けます。バイシクルホルダーに複数の自転車を積む場合、最も重い自転車を最も内側にして自転車同士を重ね合わせてください。
- 最も内側の自転車のハンドルバーが車のテールゲートに接触していないことを確認します。必要であれば、ハンドルバーを緩めて向きを変えるか、自転車を1つ外側の位置に移動します。

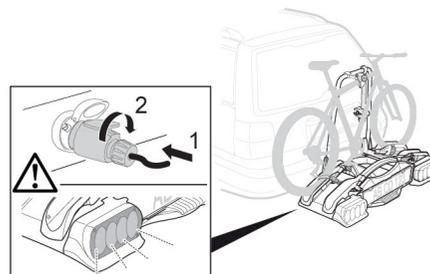
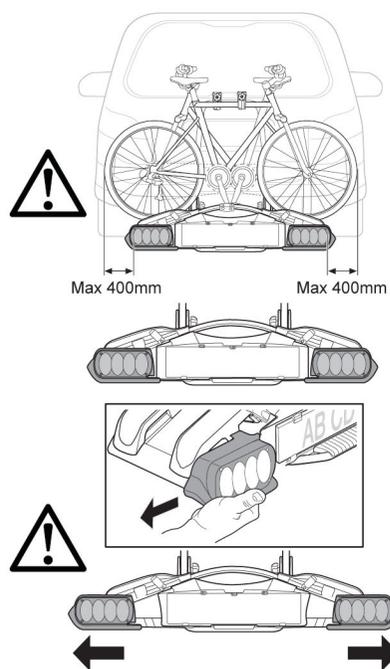
① 注記！

車から排出されるエキゾーストガスは高温なので、バイシクルホルダーや自転車に悪影響を及ぼすことがあります。特にプラスチック製の部品にはご注意ください。必要であれば、エキゾーストガスがバイシクルホルダー付近を通過することがないように調整してください。



JA バイシクルホルダー、トウバーマウントタイプ

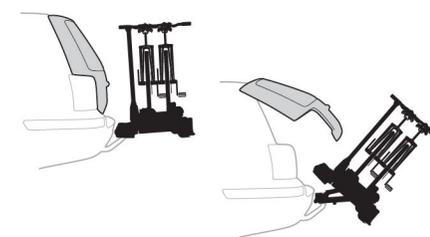
輸送



- 車両の電源ソケットに接続し、接点を締め付けます。

注記！

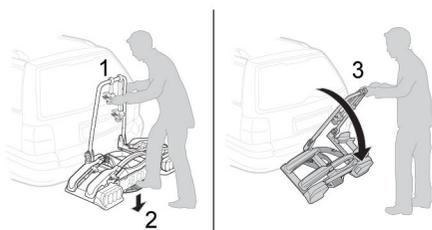
車両に7ピン電源ソケットが装備されている場合、アダプターが必要です。



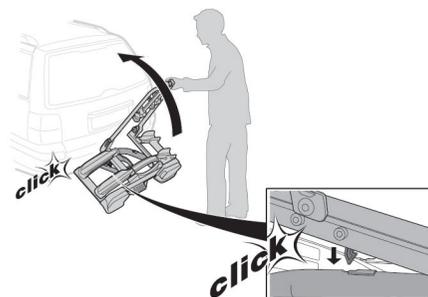
- 5ドア車のテールゲートを開閉できるように、バイシクルホルダーは、後方に傾けることができる仕組みになっています。

バイクホルダー、トウバーマウントタイプ JA

輸送

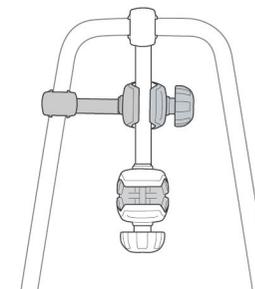


- ペダルを踏んで、バイクホルダーを手前に引きます。
- テールゲートを開けます。



- カチッという音が聞こえるまでバイクホルダーを起こします。
- バイクホルダーが直立位置で正しくロックされていることを確認します。

収納



- 図のようにフレームキャリアを互いに固定します。フレームキャリアを取り付けた状態でボウ全体を外すと、さらにコンパクトに収納することができます。

RU Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Введение

Обратите внимание!

Регулярно проверяйте, что держатель для велосипедов надежно смонтирован на буксирном крюке и что крепежные устройства велосипедов затянуты надлежащим образом.

Убедитесь до начала путешествия, что держатель для велосипедов надежно зафиксирован и что ключ вынут.

Имейте в виду, что может возникнуть шум ветра, когда смонтирован держатель для велосипедов.

Обратите внимание!

Скорость необходимо скорректировать в зависимости от перевозимого груза и, конечно, от текущих правил скоростного режима, однако макс. 130 км/ч.

Не забывайте, что у автомобиля с держателем для велосипедов изменяются длина и ходовые качества.

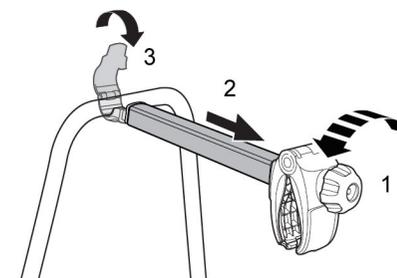
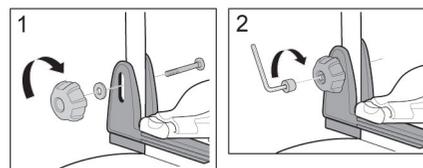
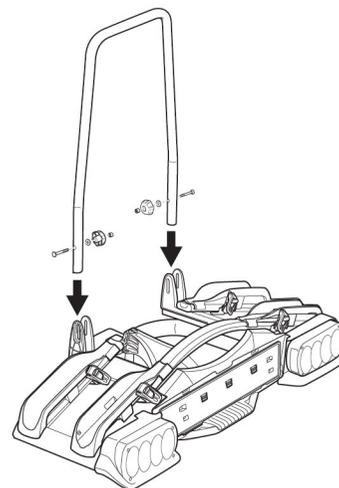
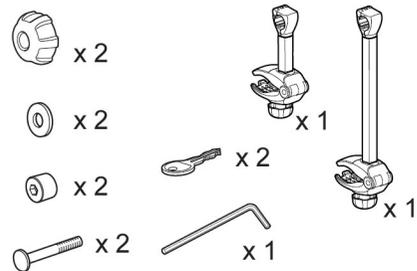
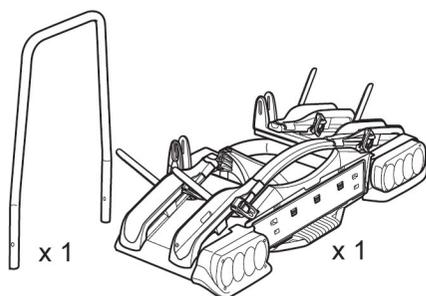
Держатель для велосипедов, вес	13 кг
Макс. вес/велосипед	20 кг

Обратите внимание!

Убедитесь в том, что общий вес держателя для велосипедов и велосипедов не превышает допустимую нагрузку буксирного крюка.

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке RU

Подготовка



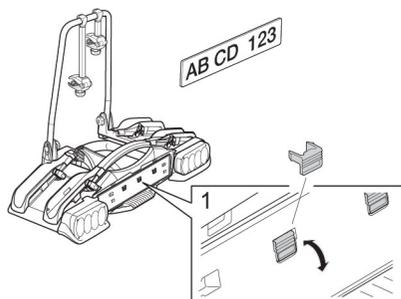
- 1 Привинтите регулятор, чтобы подготовить закрепление держателя рамы на опорной дуге.
- 2 Втяните держатель рамы, чтобы освободить кронштейн. Он может облегчить одновременное сжатие зажима.
- 3 Зажмите кронштейн вокруг опорной дуги и отпустите подвеску.

i Обратите внимание!

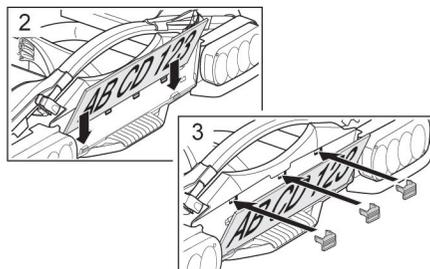
Пружина в держателе рамы имеет большое упругое сопротивление, поэтому берегите пальцы.

RU Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

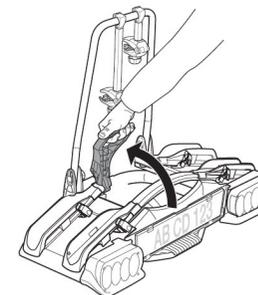
Подготовка



- Отверните кронштейны. При необходимости используйте отвертку.



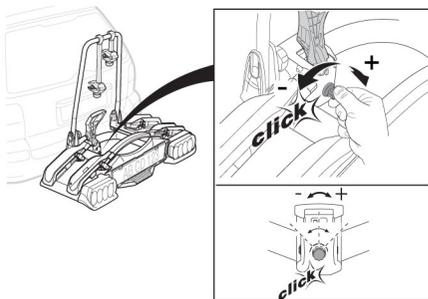
- Установите табличку с регистрационным знаком на держатель для велосипедов и прижмите табличку кронштейнами.



- Поднимите натяжной рычаг.
- Очистите буксирный крюк.

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке RU

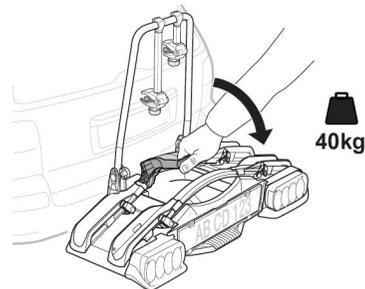
Подготовка



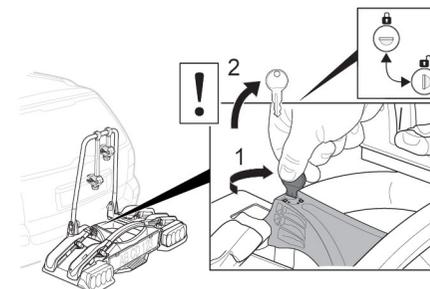
- Смонтируйте держатель для велосипедов на буксирном крюке.
- Поверните управление сопротивлением до щелчка.

i Обратите внимание!

Между бампером и центром шаровой сцепки должно быть расстояние минимум 65 мм.
Старайтесь не повредить на бампер автомобиля.



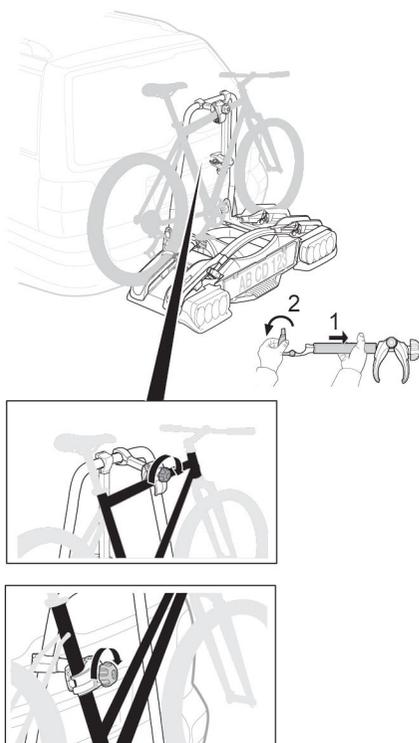
- Полностью опустите натяжной рычаг.



- Зафиксируйте держатель для велосипедов.

RU Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

Транспортировка



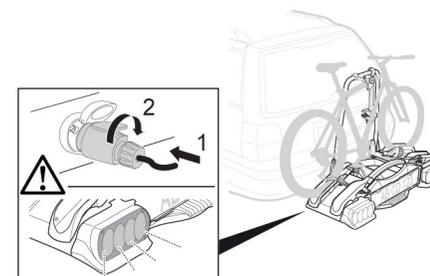
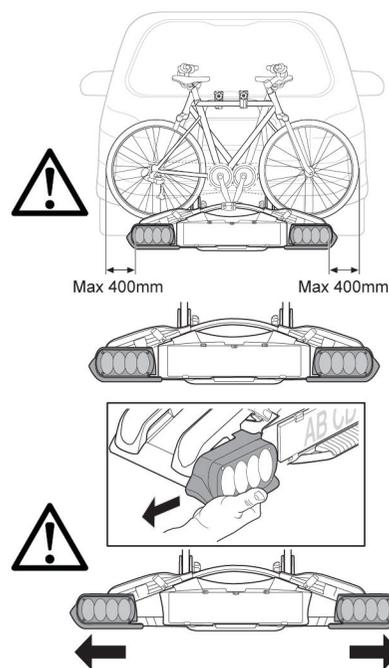
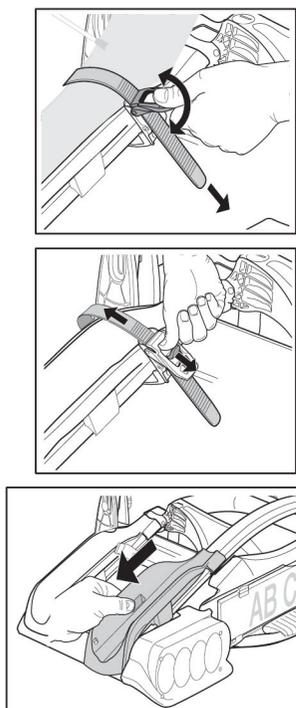
- Установите велосипед/велосипеды на держатель для велосипедов. Установите велосипеды внахлестку, если на держатель для велосипедов необходимо погрузить несколько велосипедов - самый тяжелый велосипед в глубину.
- Проверьте, чтобы руль велосипеда в глубине не ударял о крышку багажника автомобиля. При необходимости освободите рулевую штангу и поверните руль или по возможности переместите велосипед из его положения.

Обратите внимание!

Помните о том, что отработанные газы из автомобиля горячие, и они могут воздействовать на держатель для велосипедов или его груз. Это особенно касается тех частей, которые изготовлены из пластмассы. При необходимости следует поэтому отводить отработанные газы от держателя для велосипедов.

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке RU

Транспортировка



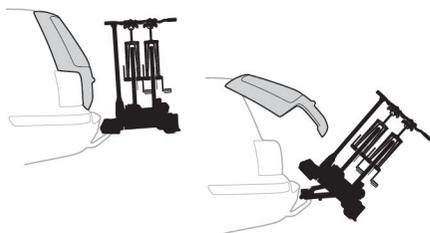
– Подключите розетку в автомобиле и заверните контакт.

i Обратите внимание!

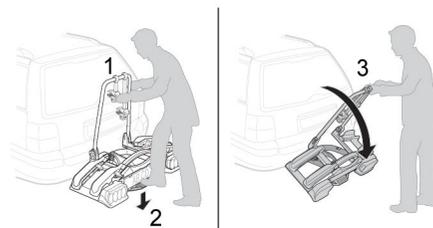
Если автомобиль имеет 7-контактную розетку, то требуется переходник.

RU Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке

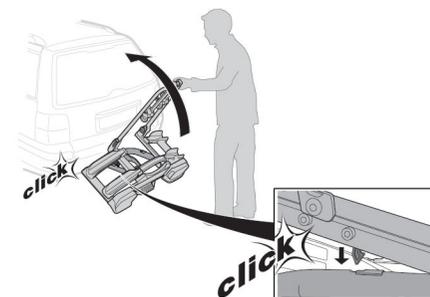
Транспортировка



- Чтобы можно было открыть крышку багажника на пятидверных автомобилях, держатель для велосипедов можно наклонить назад,



- Нажмите на педаль и потяните держатель для велосипедов к себе.
- Откройте крышку багажника.

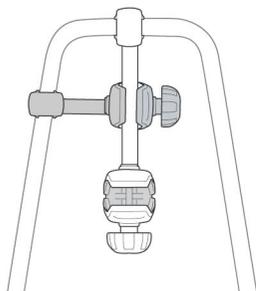


- Поднимите держатель для велосипедов, чтобы он заперся с ощутимым щелчком.
- Проверьте, чтобы держатель для велосипедов был как следует заперт в поднятом положении.

Держатель для велосипедов, монтируется на буксирном крюке RU

Транспортировка

Хранение



- Сожмите вместе держатели рамы согласно рисунку. При необходимости снимите всю дугу с держателями рамы, чтобы сделать держатель для велосипедов менее громоздким при хранении.





Volvo. for life

VOLVO

Volvo Car Corporation 31330893, 2011-01 Printed in Göteborg, Sweden